



## FARMWORKER STUDY

Fotografía: Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño

# REPORTE DE COFS: EXPERTOS EN SUS CAMPOS

Las Contribuciones y Realidades de los Campesinos Indígenas en California durante la Pandemia COVID-19 | 18 de Octubre, 2021

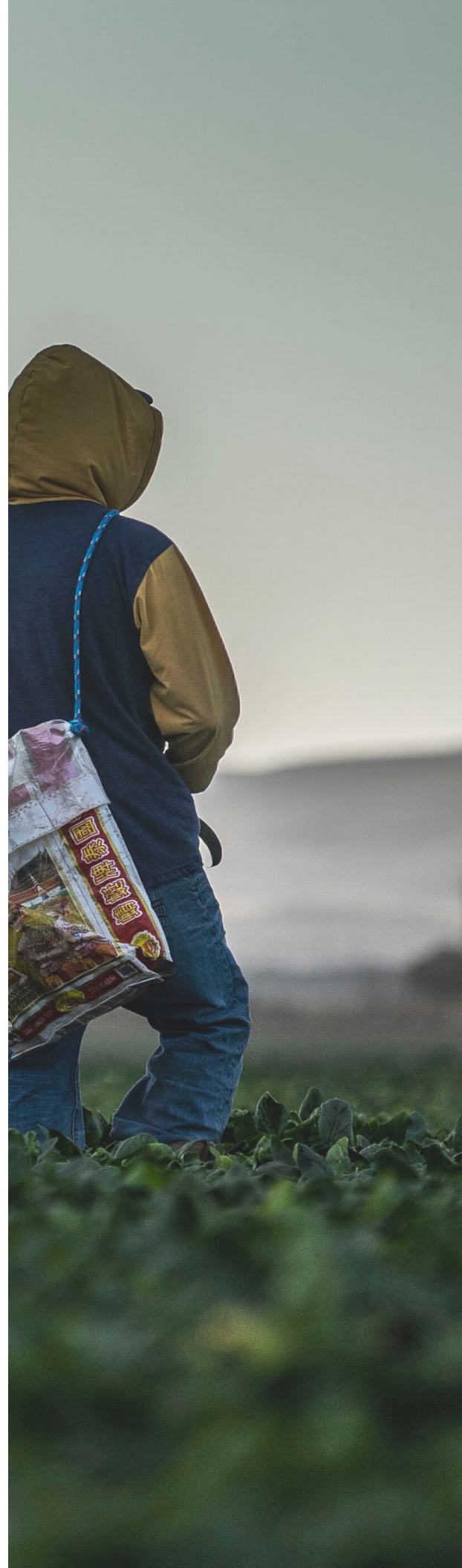
Un reporte preparado por: Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño, Vista Community Clinic, the FarmWorker CARE Coalition, y el Instituto para Estudios Rurales de California (CIRS) con el apoyo del colectivo del Estudio COVID-19 de Trabajadores Agrícolas (COFS).

# Estudio de COVID-19 y Los Trabajadores Agrícolas

El estudio de COVID-19 y Los Trabajadores Agrícolas (usaremos el acrónimo COFS para referirnos a este estudio) proporciona información crítica que falta sobre la capacidad de los trabajadores agrícolas para protegerse a sí mismo y a su familia durante la pandemia del COVID-19. El estudio reúne una colectiva de organizaciones comunitarias, investigadores y defensores para revelar información que solamente se puede conseguir directamente de los trabajadores agrícolas que han estado trabajando durante la pandemia del COVID-19.

Estamos utilizando dos herramientas de investigación, una encuesta cuantitativa por teléfono y una entrevista en profundidad, para incluir las voces de los trabajadores agrícolas a la conversación pública sobre cómo responder a la pandemia. El estudio COFS es también una herramienta para distribuir recursos (en forma de fondos de estudio) a organizaciones comunitarias y a los propios trabajadores.

COFS es un proyecto de investigación colaborativo facilitado por el [Instituto de Estudios Rurales de California](https://www.californiaendowment.org/) con la participación de una variedad de organizaciones comunitarias, investigadores académicos y defensores de política. Visite [www.covid19farmworkerstudy.org](https://www.covid19farmworkerstudy.org) para obtener una lista completa de patrocinadores y socios. El estudio es apoyado por el Centro Occidental de Salud y Seguridad Agrícola de UC Davis, The California Endowment, The California Wellness Foundation, The 11th Hour Project de la Schmidt Family Foundation, y San Joaquin Valley Health Fund y The Center at Sierra Health Foundation.





Este proyecto está siendo desarrollado por una amplia coalición de investigadores académicos y organizadores comunitarios de alrededor de California, Oregon y Washington.

## Socios de California:



### Y UNA VARIEDAD DE INVESTIGADORES Y COLABORADORES INCLUYENDO:

Dvera Saxton, PhD Bonnie Bade, PhD	Don Villarejo, PhD Rick Mines, PhD	Joel Diringer, JD, MPH Susana Matias, PhD, NST Gail Wadsworth	Mily Treviño Saucedo, M.S. Heather E. Riden, MA	Michelle Colato-Ochoa Sarah Ramirez, PhD, MPH
---------------------------------------	---------------------------------------	---	--	--

## Socios de Oregon:



### Y UNA VARIEDAD DE INVESTIGADORES Y COLABORADORES INCLUYENDO:

Ronald L. Mize, PhD. Lynn Stephen, PhD.	Gabriela Pérez Báez, PhD. Jennifer Martinez, PhD.	Don Villarejo, PhD. Carlos J. Crespo, PhD.	Timothy M Herrera Eddie Kasner, PhD.
--	--	---	---

## Socios de Washington:



### Y UNA VARIEDAD DE INVESTIGADORES Y COLABORADORES INCLUYENDO:





## **EXPERTOS EN SUS CAMPOS: LAS CONTRIBUCIONES Y REALIDADES DE LOS CAMPESINOS INDÍGENAS EN CALIFORNIA DURANTE LA PANDEMIA COVID-19**

Los contribuyentes a este reporte incluyen: Oralía Maceda Méndez, Sarait Martínez EdD, Fidelina Espinoza, Deysi Merino González, Bonnie Bade PhD, Sarah M. Ramirez PhD, MPH, Rick Mines PhD, Ildi Carlisle-Cummins, Cristel Jensen, Alondra Santiago, and Dvera I. Saxton PhD

Los encuestadores y entrevistadores de lenguas indígenas incluyen: Alma Herrera, René Martínez-Mendoza, Eugenia Melesio, Renata Monjaraz, Estela Ramirez, Claudia Reyes López, Edith Rojas, Margarita Santiago, Miguel Villegas, Francisca Ramos, Silvia García, Sarai Ramos, Margarita Santiago, Violet Jarquin, Eugenia Melesio, Fidelina Espinoza, Leocadia Sanchez, Merced Olivera, Irma Luna

Las preguntas sobre los campesinos indígenas en California deben dirigirse a la Dra. Sarait Martínez (CBDIO).

Las preguntas sobre el COVID-19 Farmworker Study deben dirigirse a Ildi Carlisle-Cummins (CIRS).

Cita recomendada: Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño, Vista Community Clinic / FarmWorker CARE Coalition, California Institute for Rural Studies, and the COVID-19 Farmworker Study Collective. "Expertos en sus campos: Las contribuciones y realidades de los Campesinos Indígenas en California durante la pandemia COVID-19." 18 de Octubre de 2021.

[www.covid19farmworkerstudy.org](http://www.covid19farmworkerstudy.org)



## Entrevistadores de los Socios Comunitarios:



Dolores López  
Fátima Martínez  
Fernando Serrano



Nayamin Martinez  
Erica Fernández Zamora



Oralia Maceda Méndez  
Miguel Villegas  
Fidelina Espinoza

Edith Rojas  
Eugenia Melesio  
Estela Ramirez

Margarita Santiago  
Renata Monjaraz  
Alma Herrera

Rene Martinez  
Claudia Reyes Lopez



Esther Bejarano  
Martha Ponce



Rosalba Garcia  
Adela Moreno



Deysi Merino-González  
Paola Aracely Ilescas

**Expertos en sus Campos:  
Contribuciones y realidades de los Campesinos Indígenas  
en California durante la Pandemia de COVID-19**

**Un reporte preparado por:** El Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño, la Clínica Comunitaria Vista / La Coalición CARE de Trabajadores Agrícolas, y el Instituto de Estudios Rurales de California (CIRS) con el apoyo del colectivo del Estudio sobre Trabajadores Agrícolas de COVID-19 (COFS)

18 de octubre de 2021

Entre los colaboradores de este reporte se incluyen:

Oralia Maceda Méndez, Sarait Martínez EdD, Fidelina Espinoza, Deysi Merino González, Bonnie Bade PhD, Rick Mines PhD, Sarah M. Ramírez PhD, MPH, Dvera I. Saxton PhD  
Ildi Carlisle-Cummins, Cristel Jensen, Alondra Santiago

Los encuestadores y entrevistadores de lenguas Indígenas incluyen:

Alma Herrera, René Martinez-Mendoza, Eugenia Melesio, Renata Monjaraz, Estela Ramirez, Claudia Reyes López, Edith Rojas, Margarita Santiago, Miguel Villegas, Francisca Ramos, Silvia García, Sarai Ramos, Violet Jarquin, Eugenia Melesio, Fidelina Espinoza, Leocadia Sanchez, Merced Olivera, Irma Luna

Las preguntas relativas a los Campesinos Indígenas en California deben dirigirse a la Dra. Sarait Martinez (CBDIO).

Las preguntas sobre el Estudio sobre Trabajadores Agrícolas de COVID-19 (COFS) deben dirigirse a Ildi Carlisle-Cummins (CIRS).

Citación recomendada: Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño, Clínica Comunitaria Vista / Coalición CARE de Trabajadores Agrícolas, Instituto de Estudios Rurales de California, y el colectivo del Estudio de Trabajadores Agrícolas y COVID-19. “Expertos en Sus Campos: Contribuciones y Realidades de los Campesinos Indígenas en California durante la Pandemia de COVID-19.” 18 de octubre de 2021. [www.covid19farmworkerstudy.org](http://www.covid19farmworkerstudy.org)

## RESUMEN EJECUTIVO

El reporte *Expertos en Sus Campos* alza las voces de los Campesinos Indígenas que participaron en el Estudio de Trabajadores Agrícolas y COVID-19 (COFS). COFS realizó encuestas a más de 300 Campesinos Indígenas durante la primera fase (mayo a julio de 2020) y 14 entrevistas en profundidad a Campesinos que se identifican como Mixtecos, Zapotecas y Triquis, al igual que su lengua madre, durante la segunda fase (septiembre a noviembre de 2020). Los Campesinos Indígenas inmigrantes cosechan, están al pendiente y empacan cuidadosamente productos frescos y otros productos agrícolas con gran habilidad. El profesionalismo y la atención con que lo hacen, están arraigados en los hábitos alimentarios y las prácticas agrícolas de sus comunidades de origen en todo el continente americano. Utilizamos el término Campesino, con mayúscula “C,” para honrar las identidades ocupacionales y culturales de los participantes de COFS. El término “Indígena”, con una mayúscula “I,” se refiere a las personas que proceden de pueblos originarios (comunidades de origen) en el sur de México y América Central, donde se hablan idiomas Indígenas distintos al español, en algunos casos exclusivamente. A veces, "trabajadores agrícolas" o "trabajadores agrícolas" se usa para describir cómo los Campesinos son clasificados por agencias federales o estatales o en otros tipos de investigación.

Sin los conocimientos, las experiencias y las perspectivas de los Campesinos Indígenas sobre la tierra, los cultivos y el medio ambiente, la economía agrícola multimillonaria en California no funcionaría. Los participantes Indígenas Campesinos del COFS compartieron gentilmente sus experiencias vividas durante el apogeo de la pandemia, que incluyeron: (1) horas perdidas en el trabajo debido a interrupciones pandémicas y salarios inhabitables; (2) recursos inaccesibles incluyendo atención médica, asistencia financiera, protección contra desalojos, seguridad alimentaria, y pruebas COVID-19; (3) estrés y ansiedad por el aumento de los costos y graves dificultades para satisfacer necesidades básicas como vivienda, alimentos, cuidado de niños y el pago de facturas; (4) miedo a contraer COVID-19 y propagarlo a los niños y miembros de la familia, no tener atención médica y estar fuera del trabajo mientras está enfermo; (5) las preocupaciones de los padres sobre el bienestar emocional y el progreso académico de sus hijos durante la transición abrupta y la falta de respaldo en la transición al aprendizaje digital basado en la falta de acceso a internet.

Todas estas cuestiones se ven exacerbadas por la mezcla de estatus de inmigración de los participantes y el hecho de que la información sobre salud y recursos rara vez se proporciona en lenguas Indígenas o en formas que son accesibles a las comunidades. Estos problemas no son nuevos para los Campesinos Indígenas que han sido marginados económicamente, lingüísticamente y políticamente durante muchos años. A pesar de ser asignados como “trabajadores esenciales,” los trabajadores agrícolas se han enfrentado a una exclusión sistemática a largo plazo lo cual ha llevado a que su profesión no sea reconocida como digna,



cambie su situación y proporcione prestaciones laborales y sanitarias complementarias. La situación ha empeorado para los Campesinos Indígenas durante la pandemia. Han experimentado una intensificación de la inseguridad crónica en el empleo, los ingresos, condiciones de vivienda insalubres, superpobladas, estrés, miedo, y barreras lingüísticas. Los Campesinos Indígenas siguen experimentando circunstancias duras y potencialmente mortales a pesar del regreso a las rutinas normales para otros miembros de la sociedad estadounidense.

Los socios de COFS están movilizando estos resultados de investigación para: (1) abogar para que los gobiernos de los condados, estados y federales desarrollen infraestructuras de apoyo y atención, proporcionen recursos urgentes, ayuda financiera directa, atención médica, pruebas, vacunas, y alimentos para los trabajadores agrícolas; (2) destacar las oportunidades de políticas que abordan las desigualdades que han existido a largo plazo, las emergentes y continuas en las comunidades campesinas; y (3) crear herramientas educativas extensivas que apoyen las necesidades de los Campesinos y el organizaciones al frente que los atienden.

COFS es facilitado por el Instituto de Estudios Rurales de California (CIRS) en colaboración con un equipo de investigadores de ciencias sociales y organizaciones centralizadas en la comunidad que sirven a Campesinos. Para el Reporte Indígena de COFS, el Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño (CBDIO), Clínica Comunitaria Vista / la Coalición CARE de Trabajadores Agrícolas (VCC/FWCC por sus siglas en inglés), y Líderes Campesinas contribuyeron con las historias y entrevistas de los Campesinos Indígenas. Investigadores de ciencias sociales Drs. Dvera Saxton, Sarah M. Ramírez, Rick Mines, y Bonnie Bade, Investigadora Asociada de CIRS Alondra Santiago, la Gerente Administrativa del CIRS Cristel Jensen, y la Directora del CIRS Ildi Carlisle-Cummins, facilitaron la investigación y el análisis en asociación con el liderazgo y el personal de CBDIO y VCC/FWCC, incluyendo: La Directora Ejecutiva del CBDIO Dra. Sarait Martínez, la Directora de Programas Oralía Maceda Méndez, y la Trabajadora Comunitaria Fidelina Espinoza, y la Coordinadora del Programa de Salud Migrante del VCC Deysi Merino González. Los encuestadores y entrevistadores Indígenas incluyen: Alma Herrera, René Martínez-Mendoza, Eugenia Melesio, Renata Monjaraz, Estela Ramírez, Claudia Reyes López, Edith Rojas, Margarita Santiago, Miguel Villegas, Francisca Ramos, Silvia García, Saraí Ramos, Margarita Santiago, Violet Jarquin, Eugenia Melesio, Fidelina Espinoza, Leocadia Sánchez, Merced Olivera, Irma Luna, de CBDIO, y Deysi Merino González y Paola A. Ilescas, de VCC. Drs. Sarah M. Ramírez y Rick Mines encabezaron el análisis de datos para la investigación de la primera fase de COFS. Un amplio grupo de organizaciones centralizadas en la comunidad , investigadores y defensores de políticas han contribuido al COFS de CA; visite [www.covid19farmworkerstudy.org](http://www.covid19farmworkerstudy.org) para obtener una lista completa de socios y apoyadores del proyecto.

## ABREVIATURAS Y TÉRMINOS

Biles = un término híbrido de inglés (bills) que transferido al español se refiere a las facturas o cuentas, como de la luz o de servicios médicos .

Cal/OSHA = División de Seguridad y Salud Ocupacional de California

CBDIO = Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño

CDC = los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés)

CIRS = California Institute for Rural Studies (Instituto de Estudios Rurales de California)

COFS = COVID-19 Farmworker Study (Estudio de Trabajadores Agrícolas COVID-19)

Conocimiento Indígena Tradicional = de acuerdo a la UNESCO (ver <http://www.unesco.org/>): Los conocimientos locales e indígenas hacen referencia al saber y a las habilidades y filosofías que han sido desarrolladas por sociedades de larga historia de interacción con su medio ambiente. Para los pueblos rurales e indígenas, el conocimiento local establece la base para la toma de decisiones en aspectos fundamentales de la vida cotidiana. Este conocimiento forma parte integral de un sistema cultural que combina la lengua, los sistemas de clasificación, las prácticas de utilización de recursos, las interacciones sociales, los rituales y la espiritualidad. Estos sistemas únicos de conocimiento son elementos importantes de la diversidad cultural mundial y son la base de un desarrollo sostenible adaptado al modo de vida local.

EBT = un programa federal de los EE.UU., que provee una tarjeta electrónica de transferencia de beneficios alimentarios para los individuos y familias de bajos ingresos que califiquen.

FLC = Contratista de mano de obra agrícola, o “contratistas”

H2A = Los trabajadores agrícolas a los que se les concedieron visas de trabajo temporales y contratados por los agricultores y contratistas de mano de obra agrícola a través del programa de trabajo patrocinado por el gobierno de EE.UU.

La ley CARES = por sus siglas en inglés, Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security o ley de ayuda, alivio y seguridad económica contra el coronavirus). El gobierno de EE.UU. aprobó la ley CARES en abril de 2020 para distribuir fondos en la forma de cheques de estímulos a los individuos y hogares que calificaron. También, los estados, condados, y municipios recibieron

fondos de la ley CARES para responder a la crisis de COVID-19, proveer servicios de salud, y minimizar los impactos económicos a los negocios y empresas. La ley CARES excluyó explícitamente a las personas inmigrantes indocumentadas y de familias de estatus migratorio mixta de recibir los apoyos económicos.

Medi-Cal = un programa de aseguranza médica que forma parte de los servicios limitados de la red de seguridad. Es fundado por subsidios de los gobiernos al nivel de los condados, el estado de California, y del gobierno federal de EE.UU. En California, los niños y adultos ciudadanos que son de bajos ingresos, y los niños menores de 19 años de edad y los adultos mayores de 50 años de edad que son de bajos ingresos y no son ciudadanos están elegibles para este programa. El programa “Medi-Cal de Emergencia” es fundado por el estado de California y los condados, y ofrece cobertura médica limitada en situaciones de salud delicadas o graves para los que no califican para Medi-Cal regular porque no son ciudadanos, no se inscribieron por Medi-Cal regular, o están sin hogar. Por ejemplo, a las campesinas indocumentadas, se puede agarrar Medi-Cal de Emergencia cuando están embarazadas, pero se quita la cobertura muy pronto después de que se alivien. También, el Medi-Cal de Emergencia cubre casos de COVID-19 que requieran que la persona esté hospitalizada, pero mucha gente no tenía acceso a está información.

PEBT = Transferencia electrónica de beneficios pandémicos, (asistencia alimentaria adicional financiada federalmente para niños en edad escolar elegibles durante la pandemia)

Pueblos originarios = comunidades de origen de Campesinos Indígenas, generalmente pequeños ranchos (aldeas rurales) o pueblos en los estados sureños de México, o en Centroamérica.

Organizaciones centralizadas en la comunidad = son organizaciones sin fines de lucro que trabajan directamente con los socios de las comunidades. La diversidad de organizaciones que son parte del COFS se dedican a diferentes actividades para apoyar a la gente, incluyendo navegación de servicios sociales y salud sistemas de salud, educación sanitaria, advocacia de base por los asuntos de los derechos laborales, de vivienda y más, el lanzamiento y organización de campañas, y la creación de espacios donde se honran las culturas diversas de las comunidades Campesinas.

VCC/FWCC = Clínica Comunitaria Vista/Coalición CARE para Trabajadores Agrícolas (CARE = Coordinación/Comunicación, Defensa/Acceso, Investigación/Recursos, Empoderamiento/Educación)

WIC = El Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Infantes y Niños (WIC por sus siglas en inglés)





## INTRODUCCIÓN

El virus nos está afectando al 100%.

**--ERNESTO, 41 años, Hombre Zapoteco, Valle de San Joaquín**

*Los expertos en sus campos* se centra en las experiencias vividas de los Campesinos Indígenas, referido en sus propias palabras. Los Campesinos Indígenas y sus familias son miembros importantes de las comunidades rurales de California. Las profundas contribuciones económicas, sociales y culturales hechas por los Campesinos Indígenas en el estado de California, no se han reconocido plenamente. Son profesionales altamente calificados con un tremendo conocimiento alimentario y agrícola que pocos poseen. Merecen vivir y trabajar con dignidad y ser tratados como seres humanos y miembros respetados de California y los Estados Unidos.

Este reporte es el resultado de las relaciones a largo plazo y la colaboración entre las organizaciones comunitarias, el Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño (CBDIO), la Clínica Comunitaria Vista/Coalición CARE para Trabajadores Agrícolas (VCC/FWCC por sus siglas en inglés), investigadores académicos, y el Instituto de Estudios Rurales de California (CIRS). Es el tercer informe publicado por el colectivo de estudios agrícolas de COVID-19. COFS proporciona información crítica que se ha perdido sobre las capacidades de los Campesinos para protegerse a sí mismos y a sus familias durante la pandemia de COVID-19. El estudio reúne a un colectivo de organizaciones comunitarias, investigadores y defensores para revelar información que sólo puede ser recolectada directamente de los Campesinos que han estado trabajando durante la pandemia de COVID-19. En lugar de simplemente documentar el sufrimiento pandémico, los datos del COFS se han utilizado para crear herramientas para la acción que apoyan a las organizaciones sin fines de lucro y a los Campesinos y para provocar cambios institucionales y de política.

Al comienzo de la pandemia de COVID-19, los “trabajadores agrícolas” se clasificaron como “trabajadores esenciales,” lo que significa que estaban exentos de los mandatos de refugio en el lugar, y se les pidió que informaran de trabajar en los campos, en los empaques, y en las instalaciones de procesamiento de alimentos en todo el país. En marzo de 2020, los miembros Colectivo del Estudio de Campesinos y COVID-19 comenzaron a planificar para documentar el impacto de la pandemia en las comunidades Campesinas de California, Oregón y Washington para que los hallazgos se podría utilizar para pedir mejores protecciones y recursos en estas comunidades.

Investigaciones previas con Campesinos en la California rural, incluyendo a hablantes de lenguas Indígenas, muestran que estas comunidades ya padecen salarios de pobreza, riesgos para su salud y seguridad ocupacional, viviendas deficientes e insuficientes, inseguridad alimentaria, barreras lingüísticas, acceso limitado a recursos y apoyo a los hogares, desafíos de salud a varios niveles,

y exclusiones basadas en su inmigración indocumentada o estatus de inmigración mixtos.<sup>1 2 3 4 5 6 7</sup> Este descuido también deriva de legados de racismo en los Estados Unidos y México,<sup>8</sup> y de las jerarquías laborales extractivas de la agricultura industrial que son anteriores y que van a durar más allá de la actual crisis de COVID-19. A pesar de ser considerados “esenciales,” los Campesinos no estaban protegidos de las peores cargas sanitarias, sociales y económicas de la pandemia. Los trabajadores agrícolas y alimentarios experimentaron tasas significativamente más altas de infección<sup>9 10</sup> y muerte por COVID-19<sup>11</sup> que otros trabajadores esenciales.

Los resultados de COFS aquí presentados, son, al mismo tiempo, poco sorprendentes y muy preocupantes. Las realidades que comparten los Campesinos Indígenas también son complejas; las comunidades Indígenas han hecho enormes contribuciones a las comunidades de California a

---

<sup>1</sup> Horton, S.B. *They Leave Their Kidneys in the Fields: Illness, Injury, and Illegality among U.S. Farmworkers*. Berkeley: University of California Press, 2016.

<sup>2</sup> López, A.A. *The Farmworkers' Journey*. Berkeley: University of California Press, 2007.

<sup>3</sup> Saxton, D.I. *The Devil's Fruit: Farmworkers, Health, and Environmental Justice*. New Brunswick: Rutgers University Press, 2021.

<sup>4</sup> Bade, B. *Sweatbaths, Sacrifice and Surgery: The Transmedical Health Care of Mixtec Migrant Families in California*, Doctoral Dissertation, Riverside: University of California, 1994.

<sup>5</sup> Bade, B. “Farmworker Health in Vista, California,” in Richard Kiy and Chris Woodruff (eds.), *Ties that Bind: Mexican Migrants in San Diego County*. Boulder, CO: Lynne Rienner Publications, 2005.

<sup>6</sup> Villarejo, D. S. McCurdy, B. Bade, S. Samuels, D. Lighthall, D. Williams “Self-Reported Health and Living Conditions for California’s Farmworkers: Results from the California Farmworker Health Survey,” *American Journal of Industrial Medicine*, 53:387-97, March 2010.

<sup>7</sup> Villarejo, D, B. Bade, D. Lighthall, D. Williams, A Souter, R. Mines, S. Samuels, and S. McCurdy. “Suffering in Silence: A Report on the Health of California’s Campesinos.” The California Endowment, 2000.

<sup>8</sup> Stephen, L. 2007. *Transborder Lives: Indigenous Oaxacans in Mexico, California, and Oregon*. Durham: Duke University Press.

<sup>9</sup> Lewnard, J. A., Mora, A. M., Nkwocha, O., Kogut, K., Rauch, S. A., Morga, N., Hernandez, S., Wong, M. P., Huen, K., Andrejko, K., Jewell, N. P., Parra, K. L., Holland, N., Harris, E., Cuevas, M., Eskenazi, B., & CHAMACOS-Project-19 Study Team. Prevalence and Clinical Profile of Severe Acute Respiratory Syndrome Coronavirus 2 Infection among Farmworkers, California, USA, June-November 2020. *Emerging infectious diseases*, 27(5): 1330–1342, 2021.

<sup>10</sup> Villarejo, D. *Increased Risks and Fewer Jobs: Evidence of California Farmworker Vulnerability During the COVID-19 Pandemic*, 2021.  
<https://cirsinc.org/wp-content/uploads/2021/06/Increased-Risks-and-Fewer-Jobs-Evidence-of-California-Farmworker-Vulnerability-During-the-COVID-19-Pandemic-Full-Report.pdf>

<sup>11</sup> Riley, A.R., Y-H Chen, E.C. Matthay, M.M. Glymour, J.M. Torres, A. Fernandez, and K. Bibbins-Domingo. Excess death among Latino people in California during the COVID-19 pandemic. *SSM Popul Health*, 2021.

través de sus fuertes redes, su rico conocimiento cultural, su participación significativa y calificada en las economías de alimentos y agricultura.

Los Campesinos Indígenas tienen sus raíces en sus comunidades de origen en el sur de México y Centroamérica. Se hablan docenas de idiomas en todas estas regiones, y las personas poseen fuertes costumbres culturales y espirituales, alimentarias, prácticas médicas y técnicas de curación, conocimientos y tecnologías agrícolas y ecológicas, organización social y política, y redes comerciales y migratorias.<sup>12</sup> Sin sus conocimientos, experiencias, y perspectivas sobre la tierra, los cultivos y el medio ambiente, la multimillonaria economía agrícola en California, no funcionaría.

Este reporte no habría sido posible sin los esfuerzos incansables de los líderes Indígenas de los socios CBDIO y VCC/FWCC del colectivo de COFS. CBDIO tiene una larga historia trabajando en California para visibilizar las luchas únicas de los Campesinos Indígenas y lograr viviendas dignas, salarios de vida, salud y otras protecciones para los inmigrantes Indígenas y Campesinos. Mientras que el nombre de la organización se refiere específicamente a los pueblos Indígenas de Oaxaca, desde 1990, la organización ha evolucionado para incluir otras comunidades de habla Indígena en México y Guatemala, incluyendo los Amuzcos, Mixtecos, Zapotecos, Triquis, Chinantecos, Chatinos, Náhuatl, Tlapanecos y Mam, entre docenas de otros.

La Coalición CARE de Trabajadores Agrícolas (FWCC) reúne a agencias y organizaciones comunitarias dedicadas a mejorar las condiciones de vida y trabajo de los Campesinos y sus familias en el Condado de San Diego a través de la coordinación, comunicación, defensa, acceso, investigación, recursos, empoderamiento y educación. La Clínica Comunitaria de Cista es una clínica de salud para migrantes en el Condado del Norte de San Diego dedicada a servir a comunidades migrantes e inmigrantes, particularmente familias campesinas, muchas de las cuales viven en viviendas no convencionales, carecen de seguro de salud y hablan lenguas Indígenas. VCC y FWCC ( de ahora en adelante VCC / FWCC) emplean personal Indígenas y de habla Indígenas para servir a las diversas comunidades campesinas en el condado de San Diego.

Este reporte pretende impulsar el cambio. Mientras que California tiene muchas leyes laborales dignas y protecciones de seguridad de los trabajadores referida en los libros, el estado le está fallando a los Campesinos. Durante demasiado tiempo, el estado ha excluido o ignorado sistemáticamente las necesidades de los Campesinos Indígenas, muchos de los cuales hablan

---

<sup>12</sup> Ver <http://www.unesco.org/> Los conocimientos locales e Indígenas hacen referencia al saber y a las habilidades y filosofías que han sido desarrolladas por sociedades de larga historia de interacción con su medio ambiente. Para los pueblos rurales e indígenas, el conocimiento local establece la base para la toma de decisiones en aspectos fundamentales de la vida cotidiana. Este conocimiento forma parte integral de un sistema cultural que combina la lengua, los sistemas de clasificación, las prácticas de utilización de recursos, las interacciones sociales, los rituales y la espiritualidad. Estos sistemas únicos de conocimiento son elementos importantes de la diversidad cultural mundial y son la base de un desarrollo sostenible adaptado al modo de vida local.

exclusivamente lenguas Indígenas. Muchas regulaciones siguen sin aplicarse o no se cumplen. Fuera de los esfuerzos realizados por las organizaciones sin fines de lucro que trabajan para servir a los Campesinos Indígenas en California, el estado no ha hecho suficiente esfuerzo por compartir información importante que salva las vidas de hablantes de lenguas Indígenas, especialmente durante la pandemia. Información escrita en español e inglés, métodos de difusión y presentación de informes basados en el internet, y educación, aplicación de la ley ineficaz, con fondos insuficientes y con personal insuficiente. Los informes de servicios de apoyo que hacen Cal/OSHA, los departamentos de salud del condado, y los servicios de apoyo federales son, en gran medida, ineficaces. Se estima que las comunidades de habla Indígena en California forman por lo menos una cuarta parte de todos los Campesinos en el estado, con números significativamente más altos concentrados en la Costa Central y en el Valle de San Joaquín.<sup>13</sup> El presente reporte tiene como objetivo sensibilizar a la población sobre los desafíos, las exclusiones institucionales y estructurales que los Campesinos Indígenas y sus familias han enfrentado durante mucho tiempo y que sólo se han agravado durante la pandemia. *Los Expertos en sus Campos* también pretende servir como indicador de los numerosos cambios de política y sistemáticos que deben tener lugar para proteger la salud y el bienestar de los Campesinos. Su hábil labor, sostiene la economía agrícola del estado con \$50 mil millones al año y asegura el flujo de las cadenas de suministro de alimentos nacionales y mundiales.

Los Campesinos no reciben su parte justa de estos beneficios. El corazón de todos los problemas laborales, de vida y de salud que enfrentan continuamente los Campesinos reside en salarios indignos que reproducen la pobreza crónica que no solo impacta a los Campesinos, sino también a sus familias. Esto se ve agravado por la falta o exclusión de la cobertura de atención médica, la falta de pago por enfermedad remunerada, la falta de opciones para viviendas asequibles, seguras y dignas, las barreras lingüísticas, y los recursos y apoyos inaccesibles o inadecuados, todos exacerbados por la pandemia. Las comunidades Indígenas de California, con su singularidad lingüística y cultural, están aún más marginadas por el sistema agrícola industrial explotador existente, y por el crónico abandono por parte de los gobiernos federales, estatales y locales de las comunidades rurales, Campesinos Indígenas e inmigrantes.

*Los Expertos en sus Campos* ha sido creado por los esfuerzos colectivos de los trabajadores y promotoras de las comunidades Indígenas que han estado profundamente comprometidos con sus comunidades a lo largo de la pandemia, así como investigadores afiliados a universidades y CIRS. Todos los Campesinos citados en este informe se identifican con seudónimos, junto con su edad, lengua Indígena, y la región donde trabajan y viven en California.

---

<sup>13</sup> Ver el Reporte de Trabajadores Agrícolas Indígenas del CRLA para obtener más información; sin embargo, este estudio tiene más de diez años y desde entonces no se han repetido nuevos censos centrados exclusivamente en los Campesinos Indígenas en California. Es muy probable, como señala el informe, que los campesinos indígenas, así como los campesinos indocumentados en general, están muy subestimados en el Censo de los Estados Unidos y la Encuesta Nacional de Trabajadores Agrícolas (NAWS).

<http://www.indigenousfarmworkers.org/>



## ¿Quiénes son los Campesinos Indígenas?

Al menos desde la era del Bracero (1942-1964), los Campesinos de comunidades Indígenas de México han estado migrando a California para trabajar en los campos y en las empacadoras.<sup>14 15</sup>

<sup>16 17</sup> Los Indígenas Campesinos tienen sus propios idiomas, cosmologías, prácticas de salud y sanación, y creencias. Todas ellas están arraigadas en las fuertes relaciones de los Indígenas Campesinos con la naturaleza y la Tierra. Las cuales representan el conocimiento y la práctica acumulados a lo largo de cientos de generaciones. Mucho antes, y hasta la llegada de los europeos, los antepasados de los Campesinos Indígenas de hoy en día construyeron sociedades complejas con entendimientos y prácticas altamente sofisticadas sobre agricultura, matemáticas, ingeniería, astronomía, literatura, poesía, artes, arquitectura, cosmología, filosofía, medicina y producción económica que son comparables a los logros alabados por las antiguas civilizaciones: Griega, Mesopotámica, China e India. Para muchos Campesinos Indígenas, el español es una segunda lengua, mientras que muchos más se comunican exclusivamente en sus lenguas maternas Indígenas mesoamericanas. La mayoría de los participantes Indígenas Campesinos del colectivo de COFS, provienen de las regiones meridionales de México, conocidos como los estados de Oaxaca y Guerrero. Las entrevistas y encuestas se realizaron en el idioma preferido de cada participante.

---

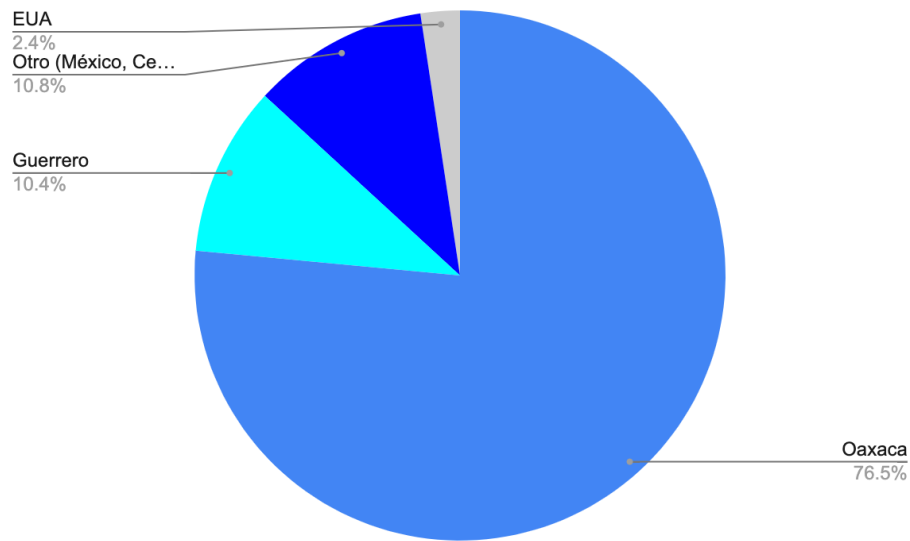
<sup>14</sup> Loza, M. *Defiant Braceros: How Migrant Workers Fought for Racial, Sexual, and Political Freedom*. Berkeley: University of California Press, 2016.

<sup>15</sup> Kearney, M. and D. Runsten *A Survey of Oaxacan Village Networks in California Agriculture*. David Runsten and Michael Kearney. Davis, CA: California Institute for Rural Studies, 1994.

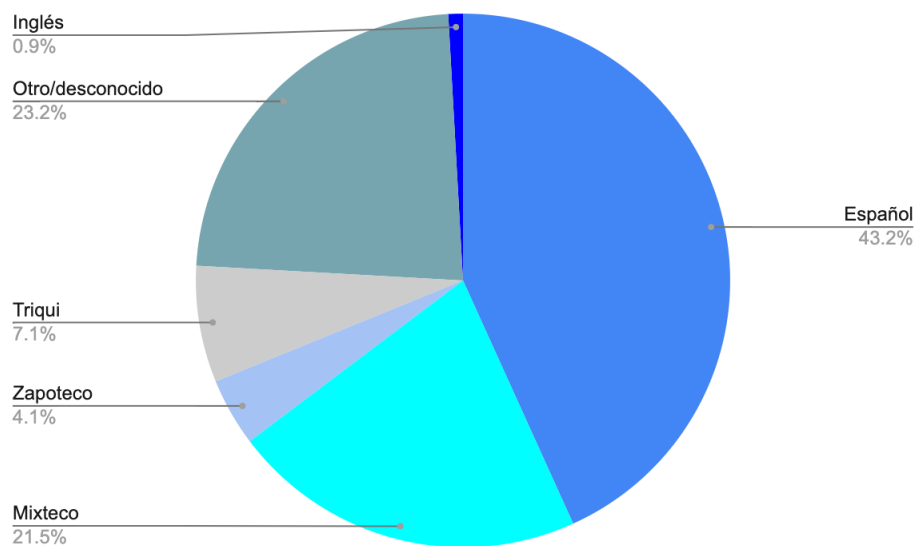
<sup>16</sup> Kearney, M., Zabin, C., Garcia, A., Runsten, D., and Nagengast, C. *Mixtec Migrants in California Agriculture: A New Cycle of Poverty*. Davis, CA: California Institute for Rural Studies, 1992.

<sup>17</sup> Kearney, M., Nagengast, C., and Stavenhagen, R. *Human Rights and Indigenous Workers: The Mixtecs in Mexico and the United States*. Center for U.S.-Mexican Studies, Univ. of California, San Diego, 1992. Reprinted in *Neighbors in Crisis: Mexico and the United States*. Daniel G. Aldrich, Jr. and Lorenzo Meyer, eds. San Bernardino: Borgo Press, 1993.

**Gráfico 1: Estados o países de origen de los Campesinos Indígenas de COFS**



**Gráfico 2: Las lenguas habladas por los Campesinos Indígenas del COFS durante las encuestas y las entrevistas**



Los Campesinos Indígenas tienen un profundo respeto y conocimiento de la tierra. Su experiencia y habilidad en agricultura y producción de alimentos se basa en prácticas agrícolas ancestrales, sostenibles y de subsistencia que se han llevado a cabo durante generaciones. Los Campesinos Indígenas han cultivado variedades especializadas de maíz, frijoles, calabaza y chiles, junto con plantas nativas, semillas, frutas y hongos en sus comunidades durante miles de años, creando un legado de conocimiento etnobotánico y cocina regional reelaborada.<sup>18</sup>

Perturbaciones en estas formas de vida y modalidades de subsistencia a través del desplazamiento forzado, la devaluación de los pueblos Indígenas, la violencia estatal, la privatización y apropiación de tierras y recursos rurales comunales (agua, madera, minerales), y las devastadoras políticas de liberalización económica de la globalización son algunas de las razones por las que los Campesinos Indígenas han emigrado a los Estados Unidos en los últimos cuarenta años.

Hoy en día, las comunidades Indígenas de México, Guatemala y otros países centroamericanos tienen una presencia significativa en los campos agrícolas de California, migrando y asentándose en estados como California, Oregón y Washington en áreas con altos niveles de producción agrícola industrial. Aunque casi todas las personas en México y Centroamérica tienen algunas raíces indígenas, la mayoría no se identificará como tal. La colonización española y el racismo intentaron extinguir físicamente a los pueblos y prácticas Indígenas a través de la propagación de enfermedades y campañas de violencia y matanza masiva, y culturalmente a través de adoctrinamiento religioso, educación y comercio en español, apropiación de tierras y recursos, y la subyugación social, económico, y política de las comunidades Indígenas. Estos esfuerzos no tuvieron pleno éxito, lo que es evidente en la continua y existencia próspera de comunidades Indígenas, decenas de idiomas, costumbres culturales y espirituales, hábitos alimentarios, prácticas médicas y técnicas de curación, conocimientos y tecnologías agrícolas y ecológicas, organización social y política y redes de comercio y migración.

Los pueblos Mexicanos y centroamericanos que hoy se identifican como Indígenas tienen fuertes lazos culturales y familiares con sus pueblos originarios, o comunidades de origen, donde más de sesenta idiomas distintos del español, incluyendo muchas variantes del mixteco, zapoteco, triqui y otros, se hablan diariamente o exclusivamente.<sup>19</sup> Estas lenguas han existido durante miles de años antes de la colonización de las Américas, son mayormente no escritas, y tienen gramáticas y estructuras que difieren fundamentalmente de las lenguas europeas. Además, de comunidad a comunidad, hay variaciones únicas de los idiomas. Por ejemplo, el mixteco que se habla en las áreas de Tlaxiaco, Oaxaca, son distintos del mixteco que hablan las personas en comunidades del vecino estado de Guerrero. Hay más de cincuenta versiones diferentes de zapoteco, y tres

---

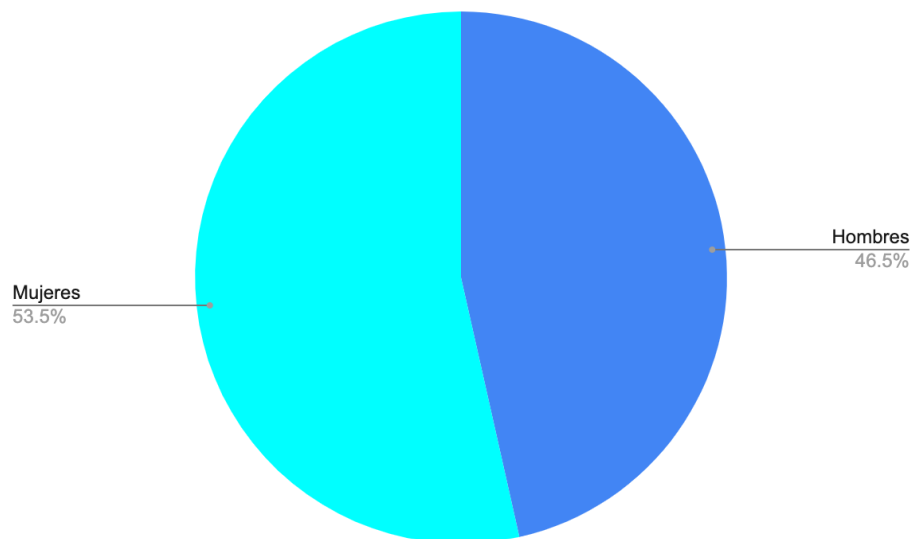
<sup>18</sup> Gonzalez, R.J. *Zapotec Science: Farming and Food in the Northern Sierra of Oaxaca*. Austin: University of Texas Press, 2001

<sup>19</sup> Vea este mapa de México para tener una idea de la geografía de la diversidad lingüística en el México contemporáneo: <https://community.apan.org/wg/gckn/m/mediagallery/168585?pi431596=6>

variantes diferentes de Triqui. Todos estos idiomas están completos con sus propios vocabularios, gramática y sintaxis. Esta diversidad es un testimonio de la fortaleza de las comunidades Indígenas, pero también puede complicar los esfuerzos de traducción y comunicación.

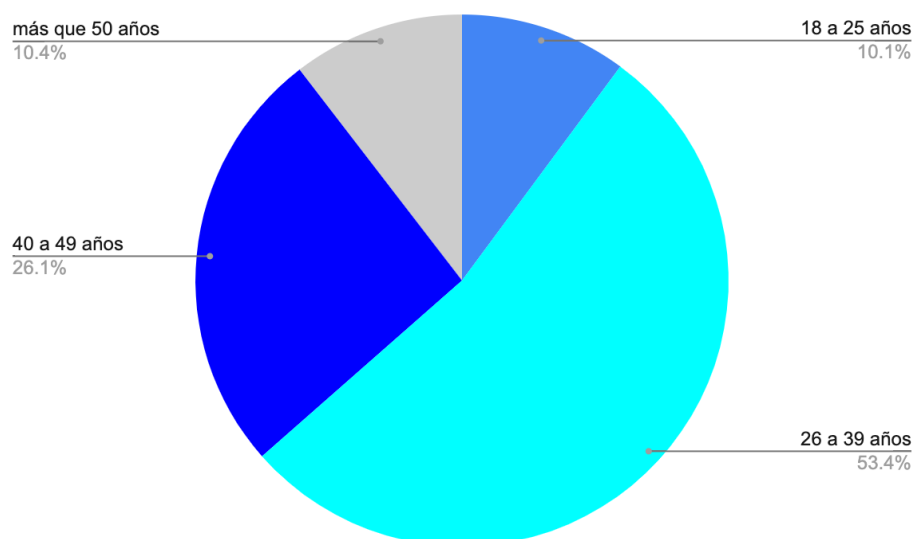
Cuando los Campesinos Indígenas compartieron sus experiencias con los encuestadores y entrevistadores, a menudo señalaron que no acudieron a la escuela ni a estudiar, que lo único que saben hacer es trabajar en el campo. Esta auto-depreciación es un legado desafortunado de la colonización y la degradación y marginación racista de los pueblos Indígenas, sus idiomas, y sus conocimientos y experiencia. Los conocimientos alimentarios y agrícolas Indígenas son especialmente valiosos para los cultivadores de California para los que trabajan los Campesinos, pero no se les compensa como tal. Si bien los Campesinos Indígenas no siempre han tenido oportunidades de cruzar a los espacios de escolaridad, sin sus conocimientos, experiencias y perspectivas sobre la tierra, los cultivos y el medio ambiente, la economía agrícola multimillonaria en California no funcionaría.

**Gráfico 3: Hay sobrerrepresentación ligero de las mujeres que los hombres entre los Campesinos Indígenas del COFS.**

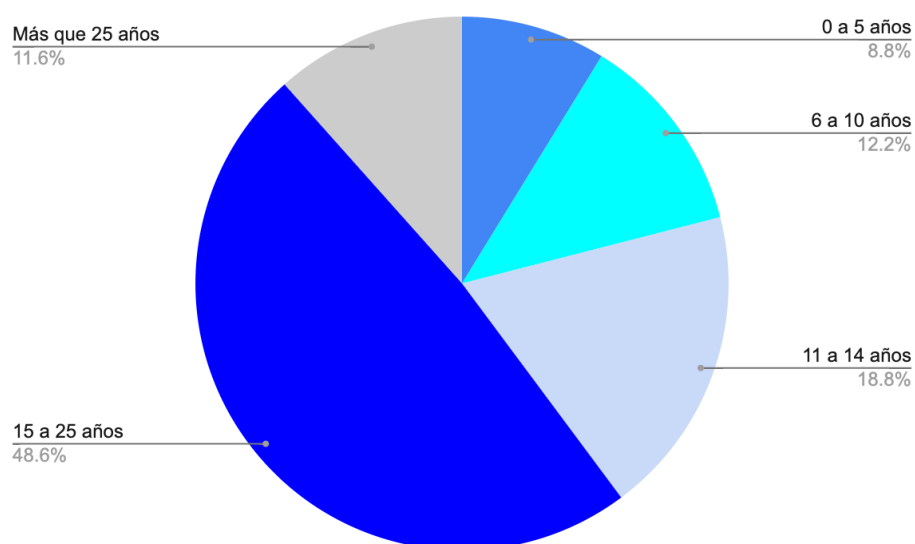




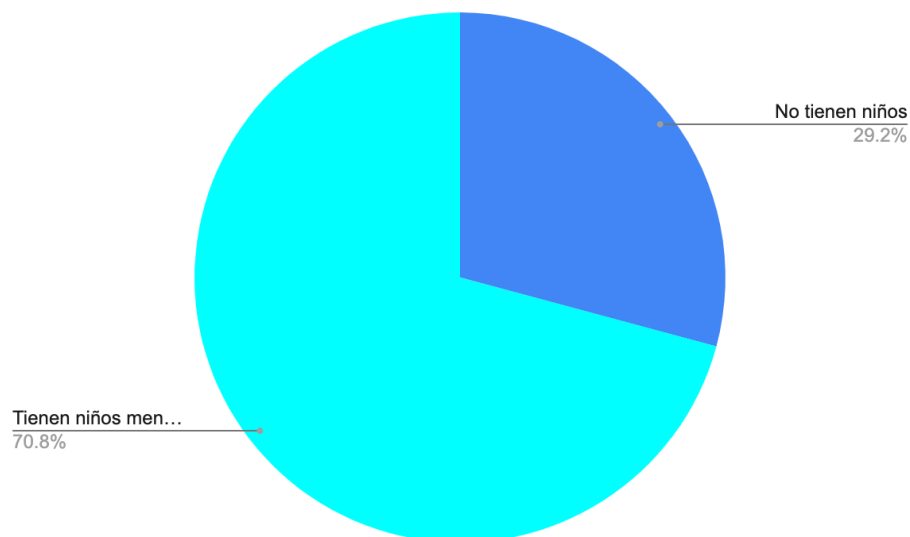
**Gráfico 4: La mayoría de los Campesinos Indígenas del COFS tenían entre 26 y 49 años de edad.**



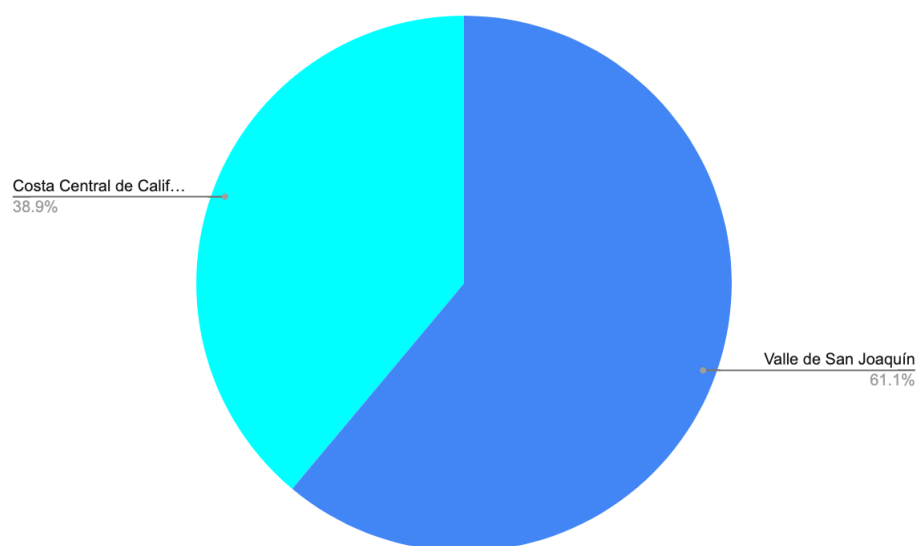
**Gráfico 5: Más de la mitad de los Campesinos Indígenas de COFS tienen 15 años o más viviendo y trabajando en los EE.UU.**



**Gráfico 6: Un poco más del 70% de los Campesinos Indígenas del COFS tienen niños menores de 12 años de edad.**



**Gráfico 7: Los Campesinos Indígenas del COFS viven y trabajan en el Valle de San Joaquín y por la Costa Central de California. Algunos migran entre las regiones para el trabajo.**



## METODOLOGÍA

Este informe se basa en el análisis de un subconjunto de datos de las fases uno y dos del COFS de California; este subconjunto incluye a Campesinos con identidades Indígenas. La primera fase del COFS de CA incluyó una encuesta telefónica con 915 Campesinos que se enfocaron en sus condiciones de trabajo, vida y salud durante los primeros meses de la pandemia.<sup>20</sup> Entre mayo y julio del 2020, un equipo de 55 miembros del personal de extensión comunitaria capacitados y promotoras afiliadas a seis organizaciones comunitarias que prestan servicios a Campesinos colectaron las respuestas de las entrevistas. Los topógrafos registraron las respuestas en Survey Monkey. Las respuestas fueron luego analizadas por los investigadores afiliados al CIRS, Drs. Rick Mines y Sarah M. Ramírez utilizando el software SAS.

Los participantes Campesinos fueron reclutados a través de las redes de las organizaciones centralizadas en la comunidad a través de cinco regiones claves y productoras de alimentos del estado: El Valle de San Joaquín, la Región del Desierto del Sur, la Costa Sur, la Costa Central y la Costa Norte. Estas áreas fueron seleccionadas en base al análisis de los datos del Departamento de Desarrollo de Empleo de California sobre el empleo agrícola en California.<sup>21</sup> De los 915 trabajadores encuestados, 329 fueron identificados como Indígenas basados en su conexión con CBDIO o su auto-identificación como hablantes de lenguas Indígenas mesoamericanas. De estas 329, 301 encuestas fueron lo suficientemente completas como para incluirlas en el análisis de datos. El 16,8% de los 915 participantes de la primera fase hablaban un idioma Indígena.

CA COFS Fase Dos, le dio seguimiento a su comunicación con 62 Campesinos de la Fase Uno para hacer entrevistas cualitativas de una hora de duración y en profundidad basadas en vía telefónica. Estos permitieron a los Campesinos entrar en más detalles sobre sus experiencias vividas en el trabajo, en el hogar y en sus comunidades durante la pandemia.<sup>22</sup> 14 de estos entrevistados fueron conducidos por hablantes de lenguas Indígenas. Las entrevistas se grabaron en lenguas Indígenas y luego se tradujeron y transcribieron al español o al inglés. Esto plantea algunos desafíos, ya que no todos los conceptos en inglés o español son directamente traducibles

---

<sup>20</sup> Ramirez, S.M., R. Mines, I. Carlisle-Cummins. *Always Essential, Perpetually Disposable: Initial Impact of the COVID-19 Pandemic on California Campesinos*. California Institute for Rural Studies, August 2020. <http://covid19farmworkerstudy.org/survey/wp-content/uploads/2021/02/CA-COFS-Phase-One-Final-Report.pdf>

<sup>21</sup> Villarejo, D.M. *California COFS Survey Methods and Demographics*. California Institute for Rural Studies, October 2020. [http://covid19farmworkerstudy.org/survey/wp-content/uploads/2020/10/COFS-Demographics-Brief\\_FINAL.pdf](http://covid19farmworkerstudy.org/survey/wp-content/uploads/2020/10/COFS-Demographics-Brief_FINAL.pdf)

<sup>22</sup> Bade, B., S.M. Ramirez, and D.I. Saxton. *Always Essential, Perpetually Disposable: California Farmworkers and the COVID-19 Pandemic*. California Institute for Rural Studies, February 2021. <http://covid19farmworkerstudy.org/survey/wp-content/uploads/2021/03/COFS-Phase-Two-Preliminary-Report.pdf>

a las lenguas Indígenas, y viceversa. Como resultado de ello, existen algunas lagunas en las encuestas y en las transcripciones de las entrevistas. La traducción y el análisis representan los mejores esfuerzos del equipo del Informe Indígena del COFS y de las organizaciones sin fines de lucro. Ambas fases de CA COFS, una y dos, recibieron la aprobación de la Junta de Revisión Institucional de una empresa privada llamada entonces IntegReview (ahora Advarra). Los participantes en la primera fase recibieron \$25 y los participantes en la segunda fase recibieron \$50 para compensar su tiempo, experiencia y contribuciones al estudio.

La exclusiva metodología de investigación dirigida a la acción y colaboración del estudio COFS, en el que los investigadores académicos y las organizaciones sin fines de lucro, trabajan equitativamente en metas que generen un cambio social. Lo cual se distingue de otros estudios académicos. Los socios comunitarios y los Campesinos han participado en funciones clave a lo largo de la creación, diseño, implementación, análisis de datos, producción de resultados, difusión de información y creación de instrumentos de apoyo y estrategias de promoción.<sup>23</sup> Los socios comunitarios del COFS se han visto impulsados por la urgente necesidad de exponer cambios estructurales que excluyen desde hace mucho tiempo, a los Campesinos e impiden el acceso a condiciones dignas de vida, trabajo y salud que se dan a través de la marginación sistemática. Tales como la persistencia en salarios insuficientes y la falta de cobertura de salud.

Hasta la fecha, los resultados de COFS han generado informes escritos, campañas en redes sociales, bases de datos, sitios web, conferencias de prensa, reuniones con legisladores y agencias a nivel estatal y federal. Así como presentaciones educativas a proveedores de salud, profesionales de salud pública del condado, extensiones cooperativas, estudiantes universitarios y oficinas de seguridad laboral. Los resultados del COFS también se han citado en políticas locales como la aprobación por la ciudad de Coachella de las primas salariales de “pago a los héroes” para los trabajadores de alimentos esenciales.<sup>24</sup> Los cambios sistémicos, tales como la reescritura de las regulaciones de seguridad laboral en relación con la pandemia, la aplicación de violaciones laborales, la provisión de seguro de salud para los Campesinos y sus familiares, y el acceso a provisiones y beneficios esenciales para los trabajadores, siguen siendo objetivos del proyecto COFS.

La relación y la confianza a largo plazo establecidas entre los miembros de la comunidad y las promotoras/trabajadores de extensión y entre los investigadores y los socios de las organizaciones sin fines de lucro fueron esenciales para la recolección de datos durante las fases

---

<sup>23</sup> Para obtener más información sobre prácticas y metodologías colaborativas, consulte, Bade, B. and K. Martinez. “Full Circle: The Method of Collaborative Anthropology for Regional and Transnational Research.” In M.B. Schenker, X. Castañeda, and A. Rodriguez-Lainz (eds.) *Migration and Health A Research Methods Handbook*, pp. 306-326. Berkeley: University of California Press, 2014.

<sup>24</sup> City of Coachella, Ordinance 1174 Chapter 5.100 §.040 (2021). Full text available here: <https://www.coachella.org/home/showpublisheddocument?id=8130>



uno y dos. CBDIO realizó encuestas y entrevistas con Campesinos Indígenas, que tuvieron lugar en varias y diferentes lenguas, incluyendo varias variantes de Mixteco, Zapoteco y Triqui, entre otras. Desde el comienzo de la pandemia, el personal de CBDIO se ha cuadruplicado en tamaño e incluye a miembros de muchos y diferentes pueblos originarios (comunidades Indígenas). VCC/FWCC y Líderes Campesinas colectaron un número menor de encuestas y entrevistas de Campesinos Indígenas. El personal de CBDIO también pasó largas horas traduciendo y transcribiendo los resultados de las encuestas en lenguas Indígenas y así como las entrevistas. Su condición de confianza en las comunidades Indígenas es vital para los esfuerzos continuos de datos a la acción que están comenzando a involucrar directamente a los Campesinos Indígenas en la promoción de políticas y en el trabajo de cambio de sistemas. Drs. Sarah M. Ramírez y Rick Mines, quienes trabajaron incansablemente para completar el análisis cuantitativo de los datos de la Fase Uno, incluyendo las Encuestas Indígenas Campesinas que incluyeron cientos de respuestas abiertas. Drs. Dvera I. Saxton, Bonnie Bade, y Sarah M. Ramírez, Investigadores Asociados Alondra Santiago, Deysi Merino González, Paola Ilescas, Erica Fernández Zamora y los pasantes Juana Lozano, Claudia Mendoza Chávez, Sandra Torres y Erika Ventura apoyaron con la transcripción y el análisis cualitativo de datos de la Fase Dos de las entrevistas en español y la redacción de informes de COFS.

Para generar este informe, los miembros del equipo de investigación identificados como contribuyentes del reporte revisaron colectivamente cientos de comentarios abiertos hechos por Campesinos Indígenas durante la primera fase del COFS de CA. Así como citas y comentarios hechos por participantes Indígenas durante las entrevistas para la Fase Dos del COFS de CA. Este enfoque fue dirigido por la comunidad. La cual involucró dos o tres reuniones de 2 horas por semana con líderes Indígenas de CBDIO y de VCC/FWCC. Con investigadores para revisar los datos, clasificar e identificar temas, organizar citas y preocupaciones que ilustran los temas predominantes, y determinan la intención y forma del informe. La colaboración con los líderes de organizaciones Indígenas ha sido clara a lo largo de todas las fases del COFS. Su participación depende de generar información que apunta a fallas en la protección de los trabajadores y sus familias para transformar estos datos en estrategias dirigidas a lograr un cambio sistemático.

Algunas limitaciones de este estudio incluyen: el hecho de que la mayoría de los participantes que hablaban lenguas Indígenas hablaban variantes del mixteco, lo que significa que hay menos representación de otros grupos de lenguas Indígenas. Esto es en parte el resultado de la historia de inmigración y asentamiento de comunidades Indígenas en California así como también la historia de CBDIO. Hasta el año 1990, CBDIO trabajó principalmente con comunidades Mixtecas. Debido a que las comunidades de lenguas Indígenas como Mixteco, Zapoteco y Triqui. No son lenguas individuales, sino familias de lenguas que incluyen varias variantes regionales arraigadas en pueblos originarios (comunidades de origen). Sólo podríamos realizar encuestas y entrevistas con individuos que hablaban variantes que también son habladas y

entendidas por el personal del CBDIO. Se hizo un gran esfuerzo por parte de CBDIO para llegar y atraer a los oradores de Zapoteco, Triqui, Mixteco y Tlapaneco. Incluyendo aquellos más recientemente llegados. Hablantes Mixtecos de Guerrero.

Si bien el informe no incluye todas las lenguas Indígenas o comunidades campesinas de California. Este reporte es un testimonio de una coordinación hábil, un compromiso increíble y las sólidas relaciones que CBDIO ha cultivado a lo largo del tiempo, a través del idioma y las fronteras geográficas. COFS utilizó una estrategia de muestreo, conocido como bolas de nieve, el cual es basado en el conocimiento compartido por la comunidad. Esta fue la ruta más apropiada y ética a tomar con el diseño del estudio para asegurar que los Indígenas e inmigrantes Campesinos se sintieron seguros participando. Una muestra aleatoria no habría permitido la intimidad y el cuidado necesarios para involucrar a los participantes.

Un aspecto clave del formato de este reporte, está en el espíritu de la investigación impulsada por la comunidad. El cual consiste en que los Campesinos Indígenas que participaron en las fases uno y dos del COFS de CA, cuenten sus historias con sus propias palabras. Sus historias han sido traducidas de varias lenguas Indígenas al español, y luego al inglés. En lugar de hacer que los investigadores académicos impongan sus interpretaciones de los datos, el equipo intencionalmente privilegia las experiencias y las perspectivas de los socios de CBDIO, así como de VCC/FWCC, y de los propios Campesinos Indígenas. El informe concluye con las soluciones impulsadas por los Campesinos Indígenas, las recomendaciones prácticas para la seguridad y la salud en el lugar de trabajo y las demandas de justicia.

## **SALARIOS INDIGNOS**

Yo trabajo. Yo trabajo, pero no alcanza que porque biles, porque la renta, y ahí se va. No me alcanza.

**--HORTENSIA, 44 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

...Sin trabajar ya no sé si comprar comida o pagar la renta.

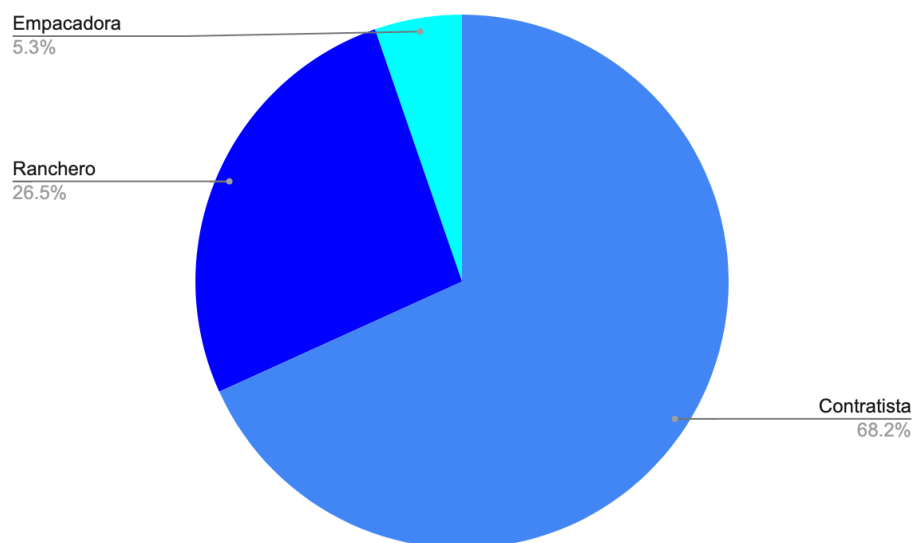
**--TIMOTEO, 30 años, Hombre Indígena, Costa Central**

A pesar de ser considerados “trabajadores esenciales” durante la pandemia de COVID-19, los Campesinos nunca han recibido salarios dignos y habitables por su trabajo. Para los Campesinos Indígenas, esto se ve exacerbado por la discriminación racial y de género y por las temporadas cortas de los cultivos, lo que hace imposible tener ingresos estables. Muchos Campesinos Indígenas comentaron sobre tener que ahorrar salarios ya limitados para pasar por diferentes épocas del año cuando no hay tantos trabajos agrícolas. Aunque la industria agrícola a menudo se quejaron de la escasez de mano de obra agrícola durante la pandemia, los Campesinos Indígenas lucharon por encontrar suficiente trabajo para hacer que alcance el dinero, lo que los hizo más vulnerables a la escasez de viviendas, el aumento de las rentas y los desalojos, y la inseguridad alimentaria. Para los padres Indígenas Campesinos, hubo conflictos internos sobre el trabajo y el riesgo de infectar a toda su familia, o quedarse en casa y cuidar a los niños pero perder ingresos vitales.

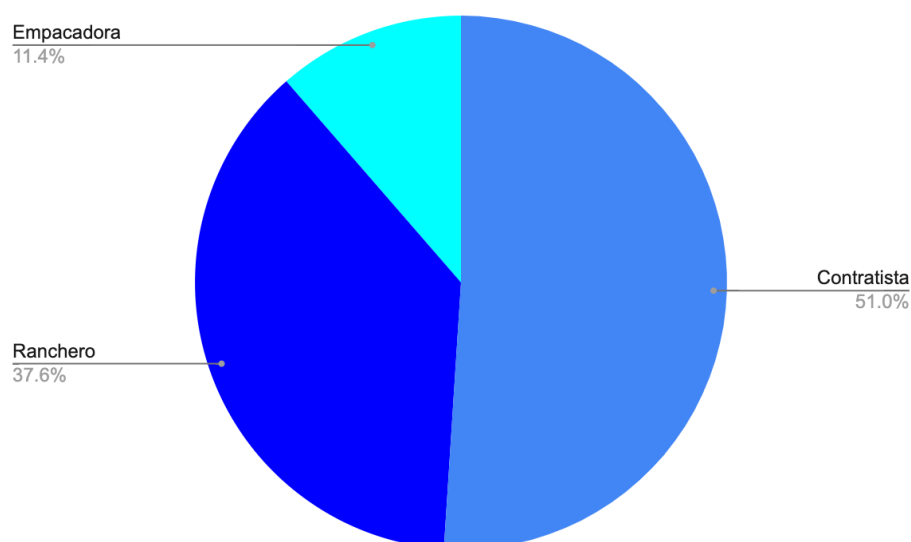
En particular, los Campesinos Indígenas encuestados durante la primera fase de COFS tenían mucha más probabilidad de trabajar para los contratistas de mano de obra agrícola (contratistas) que los Campesinos no Indígenas. Como se ilustra en los gráficos 8 y 9, el 68% de los Campesinos Indígenas trabajaban para los contratistas, en comparación con sólo el 51% de los Campesinos no Indígenas. También es probable que el tipo de empleo influya en la estabilidad del empleo y de los ingresos, ya que los contratistas deben competir unos con otros por los empleos de los agricultores. El trabajo en los empaques también proporciona a los trabajadores un salario por hora en lugar de trabajar por contrato, que variará según la velocidad con la que se puedan mover y el número de cajas, botes, bandejas, u otra cantidad de producción que puedan cosechar en un día. En sus entrevistas, los Campesinos Indígenas explicaron que la escasez de trabajo debido a las interrupciones de la cadena de suministro perjudicaba a sus hogares y aumentaba sus muchas ansiedades. Los trabajadores y las organizaciones centralizadas en la comunidad que participaron en el COFS también observaron que los empleadores cortaron las horas de trabajo de los Campesinos para evitar tener que pagar horas extras y otros tipos de beneficios. Los Campesinos Indígenas entrevistados saben que se merecen algo mejor, y se sienten frustrados por el título de “trabajador esencial” que no les permite satisfacer sus propias

necesidades esenciales y básicas. Como sus salarios han permanecido estancados durante años, los costos de la vida, la vivienda, el agua y los servicios públicos, la alimentación, la atención de la salud, El cuidado de los niños, el transporte y el gasto agregado de Internet en los hogares para la escolarización de los niños siguen aumentando exponencialmente, en detrimento de la salud y el bienestar de los Campesinos Indígenas.

**Chart 8: Los Campesinos Indígenas del COFS eran más propensos a trabajar para los contratistas que los Campesinos no-Indígenas del COFS (frecuencia faltante = 8)**



**Gráfico 9: Los Campesinos no-Indígenas, por tipo de empleador (frecuencia faltante = 51)**



Los trabajos temporales, los ingresos inestables y las precarias condiciones laborales hicieron vulnerables a los Campesinos Indígenas durante la pandemia. La reducción de horas y salarios debido a los paros de trabajo pandémicos en los campos y los empaques, y las madres que dejan la fuerza laboral para cuidar a los niños que se encuentran en el refugio y estudiando en el hogar, arrebató los ingresos de los hogares y dificultó a los Campesinos Indígenas ahorrar para las disminuciones temporales previstas del trabajo.

Trabajamos por temporada. Cada trabajo cambia cada mes. A veces piscamos uvas. Cuando se acaba la uva, hacemos la enrollada de pasas. Si dicen que hay por horas vamos a la barrida de almendra, a revisar las plantas chiquitas que están enrolladas con cajas plantadas, o cuando viene la poda de viñas hacemos poda ... No trabajo cuando se acaba el trabajo. Ahorramos un poco cuando trabajamos. Con ese dinero lo usamos para cubrir los gastos como la renta y cosas que necesitamos comprar. Cuando empieza el trabajo, comenzaremos a trabajar de nuevo. Cuando se acaba este mes, la gente dice que comienza la pizca de mandarina. Yo no voy porque el trabajo es pesado y usan escaleras para cortar la mandarina. En noviembre comienza el trabajo de la poda, vamos a la poda.

**--IRMA, 34 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

No tratan bien a la gente. Hay muchos abusos en los trabajos. Los trabajadores son la parte muy importante, ya que son los principales en este tiempo ellos siguen trabajando para alimentar a las personas. Son los más afectados en las condiciones de trabajo, y mal pagado. No pagan bien. La caja de fresa de maqueta \$1.90, un dolar con 90 centavos, una caja de 8 basquetas [canastas]. Cada caja tiene que pesar 22 libras, lo pagan \$2.65 dos dólares con 65 centavos. A veces no se gana ni lo mínimo en el trabajo muy pesado.

**--LAURA, 18 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

No trabajamos cuando no hay trabajo. Siempre ahorramos para esas temporadas en las que no hay trabajo. En enero, febrero, marzo y abril hay escasez de trabajo. Ahorramos en junio, julio, agosto y septiembre. En octubre y noviembre es cuando el trabajo baja ... Yo empecé a trabajar en una nurseria y según que iba a durar como 6 meses pero con esta pandemia, el trabajo paró. Descansaron a la gente y me descansaron primero porque yo era nuevo. En mi hogar nos está afectando el trabajo.

**--ERNESTO, 41 años, Hombre Zapoteco, Valle de San Joaquín**

...Ahora trabajamos menos horas, los cheques salen muy chicos.

**--PRUDENCIA, 35 años, Mujer Mixteca, Costa Central**



En el empaque hay días que trabajamos y son muy pocas horas las que trabajamos. Me ha afectado porque hay días que no trabajamos en el empaque. Todo nos ha afectado esto del COVID.

**--LUPITA, 30 años, Mujer Triqui, Costa Central**

Y también, en el trabajo nos cortaron las horas, porque no quieren que nadie trabaje más de 6-7 horas para no pagar full time [tiempo completo] o overtime [las horas extras].

**--AURELIA, 50 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Antes de la pandemia, los Campesinos Indígenas ya estaban luchando por hacer rendir sus recursos y proveer para sus familias. La pandemia acentuó las tensiones por satisfacer sus necesidades más básicas, como vivienda, alimentos y cuidado de niños, y a veces las llevó a endeudarse al pedir dinero prestado.

Es difícil trabajar en esta situación, pero no nos queda de otro más que seguir. El trabajo está muy mal pagado. Los botes de ajo lo pagan a \$2.50. No sale, porque tenemos que pagar raite a \$9 cada día. También el cuidado de los niños, cobra \$20 dólares, muy caro. No sale...

**--BELÉN, 31 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Es difícil dejar de trabajar, y más con los hijos en la casa. y los biles no se esperan ... Hay poco trabajo, pero sí hay para salir adelante. Estamos endeudados, pero poco a poco vamos a ir pagando los biles y a las personas que le pedimos prestado para nuestra renta y otros gastos para la casa. Ya no queda de otra, tenemos que seguir echándole ganas.

**--ABRÁN, 48 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

En este tiempo es más difícil. Como el año pasado, pude trabajar, y este año ya no. Tenemos que ver en que vamos a gastar el dinero.

**--FIDEL, 38 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

Hemos tenido dificultades para pagar el seguro del carro, los pagos del teléfono, el internet y todo lo demás. Hay muy poca ayuda para nosotros. Ahora mismo todo está caro, la renta, el internet para nuestros hijos. Y muchas de estas son emergencias.

**--NAYELI, 27 años, Mujer Indígena, Costa Central**

Los Campesinos Indígenas tenían pocas opciones y pocas fuentes de apoyo para aliviar las dificultades pandémicas. Su única opción era seguir trabajando, a pesar de los peligros y las condiciones contagiosas e insalubres en los campos y los empaques. El calor y el humo de los incendios forestales exacerbaban esto. Los salarios inestables dificultaron a los Campesinos Indígenas pagar sus rentas, que también siguieron aumentando. La pandemia continuó asolando a

las comunidades Campesinas, ya que las moratorias de rentas y los apoyos de la ley CARES terminaron (el 4 de septiembre y el 30 de septiembre de 2021, respectivamente), aunque la pandemia no había terminado. En California, una gran escasez de vivienda y un auge del mercado hicieron a los Campesinos Indígenas muchos más vulnerables a los desalojos y a la falta de vivienda. Las viviendas de los Campesinos a menudo eran de mala calidad y estaban superpobladas antes de la pandemia y se volvieron más atestadas a medida que familias, amigos y compañeros de trabajo se mudaron para ayudarse mutuamente a sobrellevar la situación. Esto, a su vez, hizo difícil que los Campesinos siguieran la guía sobre la cuarentena cuando estaban enfermos.

Nosotros tenemos que trabajar a la fuerza. Si nos quedamos en casa, ¿de dónde va a venir el dinero?

**--SOLEDA, 30 años , Mujer Mixteca, Costa Central**

*Entrevistadora: Entonces, ¿fue a su cita y regresó a trabajar el día siguiente y ya no la dejaron?* Flor: Sí, así es como dije, fui a mi cita al doctor con mi hijo. Porque me detectaron cáncer, el doctor dijo que no podía trabajar bajo el sol por mi salud. Pero tengo que ir a trabajar, porque si no trabajo, no alcanza para los gastos de la casa. Pero ya no nos dejaron trabajar. Me dijo mi patrón que de seguro iba a otro lado a trabajar y de seguro ya me contagie del COVID-19 y solo lo traje para contagiar a sus trabajadores y ya no nos dejaron trabajar. De haber sabido que esa iba a ser la reacción de mi patrón, le hubiera llevado los papeles de mi cita porque yo no fui a otro lugar, solo fui a mi cita al doctor por mi enfermedad. Solo mi hijo mayor y yo trabajamos y mis otras hijas son chicas y no trabajan, y si no voy a trabajar, no alcanza para nuestros gastos.

**--FLOR, 48 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Mi vida ha cambiado, y en lo principio, de mis hijos también. Ahora mis hijos están más encerrados en la casa. Mi temor es contagiarme pero mi temor principal es que mis hijos se contagien. Me da miedo contagiar a mis hijos porque yo salgo y busco trabajo. Me da miedo contagiarme y contagiar a mis hijos.

**--ERNESTO, 41 años, Hombre Zapoteco, Valle de San Joaquín**

La renta es lo más importante.

**--HILARIA, 49 años, Mujer Zapoteco, Valle de San Joaquín**

Las viviendas son muy caras. Es difícil conseguir donde vivir, ya que no es accesible encontrar algo económico. A veces requieren crédito. Cuando no contamos con crédito, ni documentos, no nos quieren rentar, y nos cobran más cuando tenemos niños pequeños. La renta de una casa con dos recámaras cuesta \$2,500. Es mucho para nosotros que trabajamos en el campo.

**--ELISEO, 36 años, Hombre Mixteco, Costa Central**

Necesitamos dinero para pagar la renta. Los renteros no te esperan para recoger la renta. Porque cuando llega el mes, ellos ya están listos para agarrar el dinero.

**--ROSARIO, 34 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

No sabría qué hacer si alguien de mi familia se enfermara porque no tengo un cuarto extra... solo vivimos en una trilla, todos apretados...

**--NATIVIDAD, 25 años, Mujer Triqui, Costa Central**

Me preocupo porque estoy rentando un cuarto donde hay más personas que me pueden contagiar de COVID-19 [...] Me preocupo porque vivo con más familias, y no sé si ellos se protegen cuando salen.

**--FERMINA, 29 años, Mujer Indígena, Costa Central**

Yo estoy muy preocupada porque en Julio 2020 me voy a quedar sin hogar. El dueño de la casa me notificó que tengo que desalojar porque va a remodelar la casa. Ahora estoy buscando renta pero no encuentro. Solo tengo este mes de Junio para buscar un lugar donde quedarme con mis dos hijos y mi mamá.

**--CLEMENCIA, 24 años, Mujer Triqui, Valle de San Joaquín**

Me mudé a casa de mi hermana para poder pagar la renta, porque solas, no íbamos a poder. Me mudé en marzo [2020] a la casa de mi hermana.

**--YENEDIT, 25 años, Mujer Indígena, Costa Central**

Además de las inseguridades en materia de vivienda, los Campesinos Indígenas también compartieron sus desafíos en cuanto a ofrecer y acceder a suficientes alimentos, especialmente alimentos que les consideraban apropiados para nutrir y cuidar de sus familias, durante los primeros meses de la pandemia. El cierre de los remates y las compras generalizadas de pánico tuvieron un gran impacto en los Campesinos, que a menudo tienen que estirar sus escasos ingresos. Los cierres de las escuelas también exacerbaron la inseguridad alimentaria de los Campesinos Indígenas, ya que compartieron que tenían que comprar más alimentos ya que sus hijos estaban en casa y comiendo más. El hecho de que los Campesinos no puedan acceder a los alimentos ni permitirse ellos es un fracaso significativo del sistema alimentario y no se limita en modo alguno a los tiempos de pandemia. Ha sido y sigue siendo difícil para los Campesinos

Indígenas acceder a la asistencia alimentaria, como bancos de alimentos o distribuciones de almuerzos escolares, desde los tiempos en que estos suelen estar en conflicto con horarios de trabajo y puede estar demasiado lejos geográficamente de donde viven los trabajadores.

...Estoy preocupada del trabajo porque no hay mucho trabajo porque no se están vendiendo las frutas y vegetales como antes. Si no trabajamos ¿cómo vamos a poder comparar nuestros alimentos?

**--HILARIA, 49 años, Mujer Zapoteca, Valle de San Joaquín**

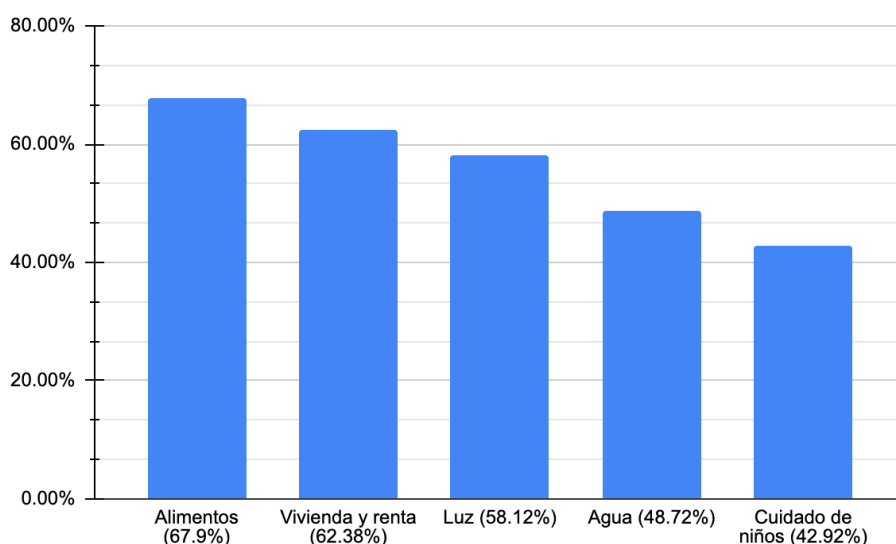
Se me hizo más difícil porque los niños comían más y no me alcanzaba el pago. Ahora tengo que ir a las tiendas que me quedan más lejos porque están más baratas, y hay falta de despensas en las tiendas cercanas. Encima de todo esto, las horas del trabajo son menos.

**--SARAIT, 29 años, Mujer Indígena, Valle de San Joaquín**

No sé cómo explicarte. Cuando dicen “comida buena,” es como si dijeran que nosotros los pobres no pudiéramos comer bien. No se si hay personas de mi pueblo que comen bien. Sí, nosotros conseguimos frijol, y lo que tenemos es lo que comemos.

**--IRMA, 34 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

**Gráfico 10: Porcentaje de los Campesinos Indígenas de COFS que experimentó dificultades de alcanzar sus necesidades básicas durante los meses iniciales de la pandemia (mayo a julio de 2020).**



Las familias Indígenas Campesinas lucharon con la escasez de guarderías y el cierre de escuelas, y se preocuparon por dejar a sus hijos con personas fuera de su hogar donde podrían estar expuestos a COVID-19. Los padres recurrieron a que un padre (generalmente una madre, un hermano o una hermana mayor u otra pariente femenina) se quedara en casa para cuidar de los niños pequeños. En algunos casos, los niños mayores asumieron la responsabilidad de cuidar y enseñar a sus hermanos menores. Las madres solteras sintieron el apretón intensamente. El acceso limitado a Internet, los altos costos de un servicio irregular, la falta de infraestructura de banda ancha en las comunidades rurales, y las tecnologías desconocidas distribuidas sin el apoyo de acompañamiento empeoraron las cosas. También lo hizo el aislamiento que experimentaron los niños. Los distritos escolares no estaban preparados o no tenían los recursos adecuados para apoyar a las familias que hablan el idioma Indígena--tecnológicamente, educacionalmente o emocionalmente. Esto intensificó la brecha digital y disparidades educativas preexistentes para los hijos de los Campesinos Indígenas.

Yo tengo que trabajar, a pesar de todo los temores que tengo de la enfermedad. Tengo seis hijos que mantener, y no puedo dejar de trabajar porque mi esposo se murió en el 2015, y yo tengo que hacerme cargo de todo. Mis hijos dejaron de ir a la escuela. Fue difícil que alguien los quisiera cuidar por temor de dejar entrar a alguien en su casa a causa de COVID-19. Aparte, pagar por el cuidado de 5 niños es mucho dinero. Ahora, los dejo con una gran preocupación porque mi hija de 14 años se queda a cuidar de ellos porque no conseguí quien los cuide

**--EUSEBIA, 41 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

No se que hacer. Tengo tres hijos y mi esposo me dejó. Estoy preocupada porque estoy sola. No tengo suficiente dinero para mantener a mis hijas. Yo soy la única que trabaja y el trabajo no está muy bien, que digamos. Me gustaría que hubiera más ayuda para las madres solteras.

**--ASUNCIÓN, 47 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Es muy costoso dejar a los niños al cuidado de alguien más. La gente se está aprovechando porque dicen que ellos también corren el riesgo de contagiarse, y por eso se le aumentó el precio.

**--HERIBERTO, 48 años, hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

Cambió mucho para los niños. Como en algunos casos, los niños estudian lo que leen. No se puede aprender todo por medio de una computadora. No se puede aprender tanto como...ahora mi esposo estudia con la computadora que compró. Eso es algo tardado. No le entiende. Hay mucho, mucho que mis hijos me dicen que no comprendo. “¿Quién más les puede ayudar?” Solo les digo que le echen ganas. ¿Qué les puedo decir? No les puedo decir más.

**--HORTENSIA, 44 años, mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Pagamos \$360 al mes por el cuidado de los niños. Ahora que los niños no van a la escuela, se me hace muy difícil ayudarlos con la tarea porque no hablamos inglés y hay cosas que nosotros no entendemos.

**--ITZEL, 29 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

La escuela de mi niña se cerró y nosotros no tenemos internet o computadora. Entonces, nada más hacen la tarea en el papel, y de vez en cuando, cuando tiene una pregunta, le habla la maestra... Mi niña está triste porque a ella le gusta la escuela.

**--MARIA de JESUS, 30 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

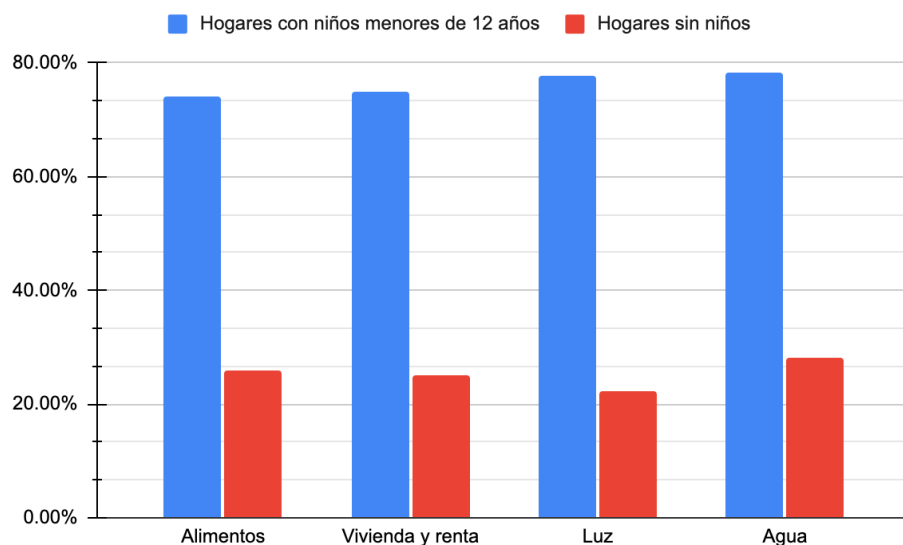
A veces me preocupo porque observo a mis hijos pequeños. Me gustaría que estén en un lugar donde cuiden bien a nuestros hijos, que tengan internet para estudiar, que esté bien, porque en la casa que estudian a veces se apagan sus computadoras. El internet no es estable en la casa. No tiene señal porque el internet es básico. Cuando empiezan tres o más a estudiar con el internet, se apaga, así no pueden estudiar. Y eso es lo que me preocupa a veces.

**--ROSARIO, 34 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

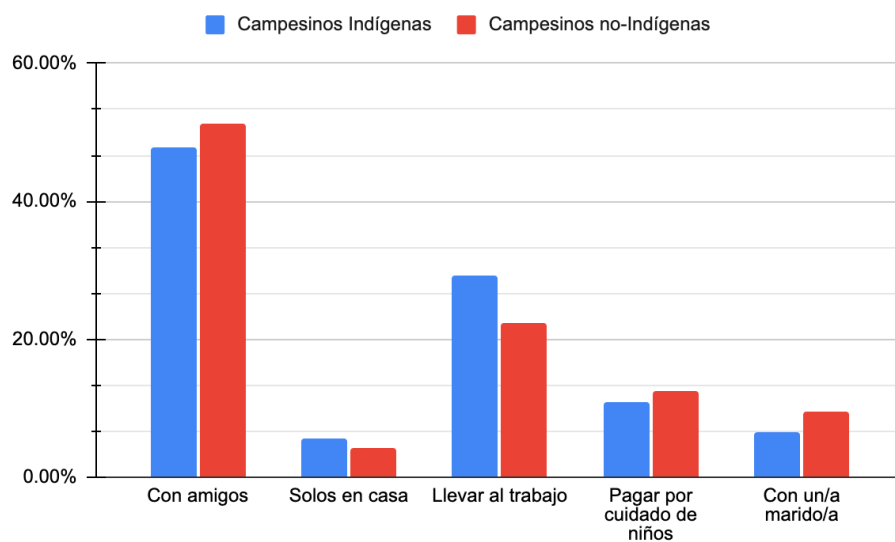
Como le puedo decir, como... Nosotros cuidamos a nuestros hijos. Para estudiar tienes que usar el internet. El internet que tenemos es de bajo costo. Le preguntamos a la escuela, “¿dónde pueden ayudar a los niños para que puedan estudiar?” Preguntamos “¿No podrán dar internet?” Es lo que le decimos. Aquí en [el área donde vivimos] nos dieron cajas pequeñas [unos hotspots o puntos de acceso al internet inalámbricos] para que estudien los niños. Al menos es lo que dice la gente, pero no sabemos. Por lo cual fuimos a preguntar. “No podemos mandar apoyos. Vayan donde estudian sus hijos y allí pueden preguntar ... Hablen con la compañía de internet a la que ustedes pagan y hablen para que les ayuden.” Eso es lo que dicen. Como que el distrito no quiso ayudar. Nosotros tuvimos que invertir para tener mejor internet y que nuestros hijos pudieran estudiar bien. Aun así, el internet se apaga o cuando son muchos niños que lo usan, no pueden estudiar bien. Es lo que yo digo.

**--SOLEDAD, 30 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

**Gráfico 11: De los Campesinos Indígenas del COFS, los participantes con niños menores de 12 años de edad experimentaron más dificultades alcanzando sus necesidades básicas durante la pandemia (mayo a julio 2020).**



**Gráfico 12: Opciones para cuidado de niños menores de 12 años de edad, Campesinos Indígenas vs. Campesinos no-Indígenas del COFS**





Además de los desafíos pandémicos de los Campesinos Indígenas, muchos se enfrentaron a barreras significativas cuando buscaban acceso a recursos y apoyo. Meses antes de la pandemia, bajo la administración Trump, las políticas de “cargos públicos” alertaron a los hogares indocumentados y mixtos de que perderían oportunidades de solicitar la ciudadanía si alguien en sus hogares (incluso si fueran ciudadanos) hubiera dependido alguna vez de cualquier forma de asistencia pública. Los niños ciudadanos de Campesinos indocumentados en California han sido elegibles durante mucho tiempo para WIC (El Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Infantes y Niños), EBT (un programa federal de los EE.UU., que provee una tarjeta electrónica de transferencia de beneficios alimentarios para los individuos y familias de bajos ingresos que califiquen), apoyo de vivienda y programas estatales subsidiados de atención médica. Los hogares con estatus migratorio mixto fueron excluidos del estímulo federal relacionado con la pandemia, y no todos los Campesinos indocumentados en California pudieron acceder al estímulo de una sola vez patrocinado por el estado.

La información y el acceso a los recursos rara vez se proporcionan en lenguas Indígenas o en formas accesibles a las comunidades. Demasiados programas de apoyo también tienen un papeleo gravoso que muchas personas (por no hablar de los Campesinos Indígenas) no pueden leer ni entender. Los programas de asistencia y apoyo de emergencia a menudo requieren pruebas excesivas de documentación que los Campesinos no poseen. Los salarios indignos se combinan con estas exclusiones rutinarias y legales para crear situaciones imposibles para los Campesinos Indígenas y sus familias. Muchos Campesinos Indígenas expresaron sus agradecimientos por el apoyo que recibían, especialmente la asistencia alimentaria para sus hijos (por ejemplo transferencia electrónica de beneficios pandémicos o PEBT), pero señalaron que se quedó corto o llevaba demasiadas limitaciones.

Necesitaría ayuda para poder...yo había dicho, como el doctor, no tenemos doctores...como, a dónde ir si nos enfermamos de esta enfermedad. Como los que estamos trabajando, nos dicen que nos pueden pagar donde trabajamos [se refiere a un beneficio de licencia pagada por enfermedad, cuando se enfermó el Campesino o alguien de su hogar por causa de COVID-19], si nos da esta enfermedad. Así dicen. Pero si no estás trabajando, ¿de dónde te pueden pagar? porque no hay donde te pueden pagar...No. Eh...no sé de lo que tu me cuentas. Como la ayuda que da el gobierno, lo que dicen que dan por la pandemia eh...quizás para los que tienen seguro, quizás para los que paran de trabajar, como ellos son los que pueden aplicar por ello. No sabemos de eso porque no hay información disponible en nuestra lengua. No nos...hablan de ayuda, pero...eh para la estampilla de comida de eso ya sabemos. Y la otra ayuda, la que dicen, ayuda monetaria, no sabemos. La verdad ni lo agarramos, no hemos preguntado por eso si es que ya está. Pero eso es todo. No agarramos ayuda.

**--SOLEDAD, 30 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Ahorita que empezó el virus, fuimos a pedir la estampilla para los niños. Mis hijos recibieron la ayuda que dio el estado a los estudiantes, pero fue muy poco porque ahora los niños están en la casa todo el día y necesitan más cosas. Pero esa ayuda fue muy buena. Los niños que recibieron esta ayuda es porque van a la escuela. Yo digo que falta más ayuda para nosotros los inmigrantes. Por ejemplo, no dieron ayuda a los padres inmigrantes que tienen hijos nacidos en Estados Unidos. Yo digo que el gobierno no nos ayudó. No digo que nos hubieran ayudado el 100% o 50% pero al menos un 40%. A comparación de las personas que tienen papeles, a ellos les ayudaron más. Les ayudaron como al 100%. Yo digo que si no nos hubieran ayudado a nosotros al menos a los niños. Hubieran dado unos \$100 o \$200 más a los niños. De todos modos no dieron dinero en efectivo sino dinero específicamente para el alimento de los niños. Solo para la comida. Me sometí a una aplicación para una ayuda, pero nunca me contactaron ni me regresaron la llamada. No sé qué pasó. Ninguna organización me ha ayudado ni con la renta. Es más, ahora, ya me subieron la renta.

**--ERNESTO, 41 años, Hombre Zapoteca, San Joaquin Valley**

## NEGLIGENCIA Y ABUSO EN EL TRABAJO

Durante demasiado tiempo, los Campesinos se han enfrentado a condiciones de trabajo peligrosas y de alto riesgo. No es sorprendente que las preocupaciones rutinarias en materia de seguridad en el lugar de trabajo se mencionan en las respuestas y entrevistas de las encuestas. Aunque las preguntas se centraban en gran medida en las condiciones laborales en el entorno de COVID-19. COVID-19 simplemente se convirtió en otro peligro que amenaza la vida de los Campesinos. Los Campesinos Indígenas en el COFS fueron intensamente conscientes de los peligros de COVID-19 y ejercieron una mayor vigilancia aunque los empleadores no siempre se tomaban en serio la salud y la seguridad de los trabajadores. Las protecciones básicas que están cubiertas bajo las leyes de salario y hora, trabajo, y salud y seguridad ocupacional son rutinariamente ignoradas, mal interpretadas por empleadores, supervisores y mayordomos, o violadas abiertamente en lugares de trabajo agrícolas. Las demandas de los trabajadores de que se sigan estas leyes representan el mínimo de derechos y protecciones que merecen y deben otorgarse de acuerdo con la ley.

A veces es muy difícil, cuando el terreno está resbaladizo, y para mí es difícil mantener mi sana distancia, pero intento lo mejor que puedo de mantener mi distancia.

**--ITZEL, 29 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Las escaleras están quebradas y se tienen que cambiar porque es peligroso.

**--OMAR, 42 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

Me lastimé hace 2 semanas, me caí de la escalera. Ahorita me mandan a limpiar las hierbitas chiquitas alrededor del árbol por horas, porque no puede pisar por lo de mi mano ... Ahorita no conozco a nadie con el COVID-19 y ahorita estoy batallando con la aseguranza de trabajo para que me ayuden ahora que estoy trabajando menos.

**--ABELINO, 29 años, Hombre Mixteco, Costa Central**

Me gustaría que cambiaran el agua [porque] me sabe muy salada cuando tomo el agua. No me quita la sed.

**--PRUDENCIA, 35 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

No más queremos salir un poco más temprano. Está haciendo mucho calor, 104 grados de temperatura.

**--EVERARDO, 26 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

Que haya medida de seguridad, porque ahora están poniendo máquina, es más pesado. No nos dan descanso bien como se debe hacer. La compañía mete maquina, va muy rápido. No podemos seguir la velocidad que va. También, no nos dan la hora de lonche, los 30

minutos como se debe, ni los descansos ... Que los patrones no cumplen con la ley de descanso porque no nos dan los descansos. Nos dicen que lo van a pagar, pero no lo pagan en los cheques. Cuando sale, solo tiene la cantidad de las cajas que hacemos. Nos miente.

**--CONSUELO, 39 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Aunque no haya coronavirus, tenemos que cambiarnos por las pesticidas porque le hacen mucho daño a nuestra familia y a nosotros mismos

**-- LEONARDO, 25 años, Hombre Zapoteca, Valle de San Joaquín**

Mientras que eventualmente los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglos en inglés) emitieron directrices para los lugares de trabajos agrícolas, y California también instauró políticas de protección específicas de COVID-19 y licencia pagada por enfermedad. Los Campesinos experimentaron incoherencias o falta de cumplimiento en diferentes lugares de trabajo. En algunos casos, los protocolos de COVID-19 cómo se aplicaban contradecían o entraban en conflicto con otras reglas o prácticas. Especialmente cuando se trata de guardar sana distancia en los campos entre filas o donde los Campesinos depositan el producto cosechado y alrededor de estructuras con sombra, baños, y áreas de agua potable. Según los Campesinos Indígenas de COFS, hay insuficientes baños y los que hay están sucios, así como las estaciones de lavado de manos sin jabón y desinfectantes adecuados. Estas condiciones son indignantes, y aún así, forman parte de la rutina de los participantes de COFS. También expresaron sus frustraciones por la provisión insuficiente o inexistente de máscaras faciales apropiadas y otros equipos de protección.

Es preocupante que los Campesinos Indígenas observaron que algunos empleadores y supervisores interpretaban las directrices de manera muy laxa o las detenían por completo. En algunos casos, los Campesinos Indígenas fueron avergonzados o despedidos cuando intentaron cuidar su salud y proteger a sus compañeros de trabajo, quedándose en casa o buscando atención para enfermedades. Los Campesinos Indígenas observaron diferencias en cuanto a protecciones y licencias por enfermedad entre diferentes empleadores. Por ejemplo, Zenaida señaló:

Fui a trabajar a Stockton en Junio en la cereza. Ahí solo tenían dos baños, sin agua, y [estaban] sucios. No los limpiaban. No cuidaban la distancia, ni el cubre bocas nos dieron. Cuando le dije al mayordomo, me dijo que en Stockton no son las mismas reglas que en el condado de Fresno. ¡Dijo que ellos no están obligados! A ellos no les importa nuestra salud.

**--ZENAIDA, 27 años, mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Los empleadores a veces se aprovechan de los trabajadores y están involucrados en el robo de salarios. Evaden las reglas de horas extras, pagando a los trabajadores en efectivo, minimizando

sus horas o ingresos de contrato, o obligándolos a trabajar con nombres diferentes para que parezca que no se ganan horas extras. Muchos Campesinos ahora deben trabajar bajo múltiples contratistas, siete días a la semana, así como asumir trabajos informales para hacer que se reúnan. Esto también los deja más vulnerables a las exposiciones COVID-19 que son más difíciles de rastrear. Los Campesinos Indígenas señalan que esto es el resultado del empuje por la productividad por encima de la salud y la seguridad de los trabajadores. Algunos empleadores hicieron mucho mejor que otros en el cumplimiento de los protocolos COVID-19, y las prácticas recomendadas (recomendaciones) serán discutidas en la conclusión. En general, los trabajadores sintieron que su productividad tenía precedencia sobre su humanidad.

...Todos deberían usar una máscara, los baños deberían de ser limpiados cada día y si no cada hora...No hay jabón en los baños... todos toman de la misma agua, todos tocan la llave y nadie se puede lavar las manos porque no hay jabón y si hay jabón es porque el mayordomo lo compra el mismo, y todos tocan la misma botella de jabón... no hay manera de secarse las manos... no nos dan cubrebocas ni nada...no hacen nada . . . Me preocupo mucho en el trabajo porque hay personas que están tosiendo mucho.

**--DAVID, 21 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

No nos permiten llevar nuestra comida. A la hora de la comida, llega una lonchera a vender y ahí nos amontonamos todos, la mayoría se quita el cubrebocas o el pañuelo.

**--HILARIA, 49 años, Mujer Zapoteca, Valle de San Joaquín**

Es difícil mantener distancia física por la maquinaria.

**--EFRAIN, 40 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

No nos dan ningún equipo protectivo para cuidarnos.

**--TEODORO, 47 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

Deberían de tomar la medida de distanciamiento y cumplir con las reglas porque ahorita no las están cumpliendo ... Sí, nos dieron una plática, y nos dijeron los peligros, pero no están cumpliendo con las reglas de distanciamiento físico, porque todavía estamos todos juntos... Yo voy al trabajo con miedo, porque a lo mejor los trabajadores están enfermos y yo tengo hijos en la casa.

**--VALERIA, 29 años, Mujer Zapoteca, Costa Central**

...Que haya más higiene, más limpieza y que las compañías sean más responsables con los trabajadores.

**--GUILLERMINA, 39, años, Mujer Indígena, Costa Central**

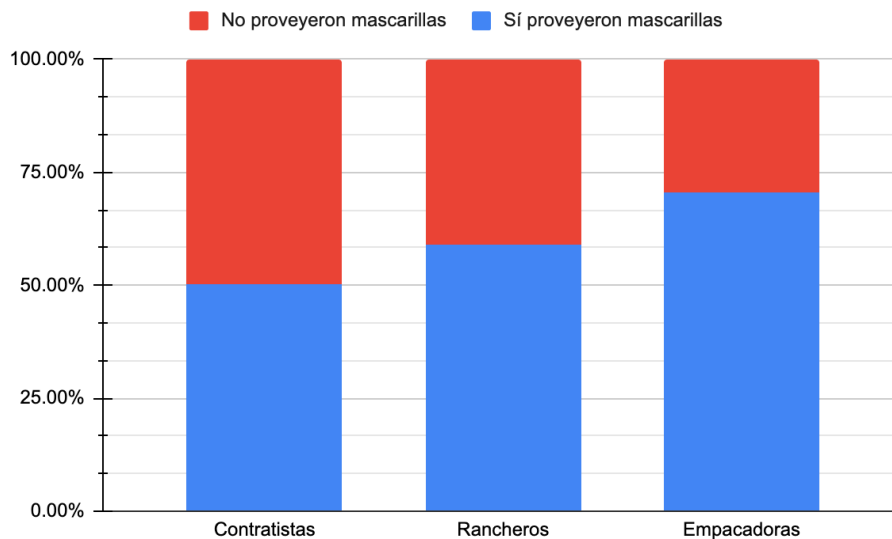
Sí, en el trabajo sufrimos mucho. Los baños están sucios. En una ocasión, no había ni baños donde fuimos a trabajar. Si queríamos ir al baño, lo único que nos decían es que fuera a un baño que estaba abandonado, y estaba horrible. Había moho en todas partes. Y no deben hacer eso porque en los baños es donde hay más suciedad.

**--FLOR, 48 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Que se tapen la boca, que se pongan guantes. No importa si es una compañía o es un contratista. Que den guantes. Que se laven las manos cuando trabajen. Porque cuando trabajamos, depende del lugar. Pasamos y pasamos el producto cuando trabajamos. Falta aún que se enfermen. Solo nos dicen: “no viene nada bueno,” que digan por lo menos, “le pegó la enfermedad a las personas,” que digan. Y todos pararemos de trabajar, yo pienso. Un lugar al que fui a trabajar con un contratista, no nos dio ni guantes. “Si quieres usar guantes en las manos tienes que comprarlos tu, si no, así te puedes quedar”. Ellos no se preocupan por ti porque, “así vas a entrar a trabajar.” A ellos no les importa.

**--ROSARIO, 34 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

**Gráfico 13: La provisión de mascarillas faciales a los Campesinos Indígenas de COFS, por tipo de empleador (mayo a julio 2020)**



...No podemos llevar a personas en nuestro carro si no viven en nuestra casa, pero igualmente la gente no respeta y llevan a cualquier persona

**--FERNANDA, 41 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

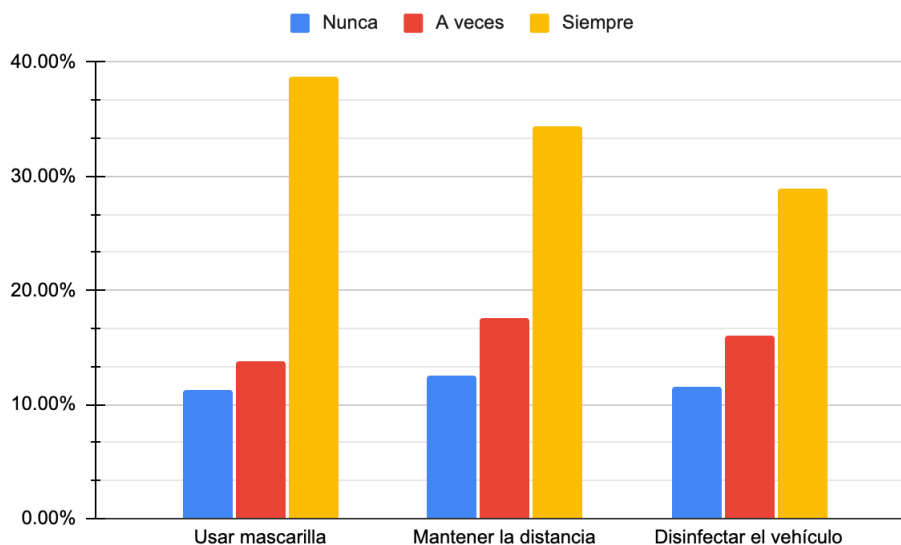
No me siento segura de ir de raite al trabajo por COVID-19, pero tengo que ir porque ocupo trabajar.

**--FERMINA, 29 años, Mujer Indígena, Costa Central**

Los contratados [H2A] andan en una van de 9 personas y ninguno trae máscara para protegerse.

**--LAURA, 18 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

**Gráfico 14: Las prácticas higiénicas en los vehículos que reportaron los Campesinos Indígenas del COFS (mayo a julio 2020)**



Los Campesinos Indígenas sienten que se necesita más capacitación e información sobre COVID-19 en los lugares de trabajo. Varios compartían que los mayordomos y supervisores a veces interpretaban las directrices COVID-19 muy laxas. Los Campesinos Indígenas de COFS recomiendan charlas y actualizaciones semanales sobre COVID-19 y medidas de prevención en el trabajo para que los nuevos empleados o los trabajadores contratados visitantes tengan la información que necesitan para mantenerse seguros. Mientras que las leyes de privacidad de la información de salud impiden a los empleadores compartir detalles específicos sobre quién está enfermo, los trabajadores tienen el derecho de saber si han estado expuestos. Saben que ocultar esta información los pone en riesgo a ellos, a sus familias y a sus compañeros de trabajo.

No toma mucho tiempo hablar con la gente. Él [el mayordomo] no nota si las otras personas están bien o no ... No sabemos si el pañuelo protege.

**--SOL, 29 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Que el patrón le diga al mayordomo que les informe a todas las personas frecuentemente. Que tengan una plática cada semana con la gente porque ahorita es como cada mes.

**--DOMINGA, 31 años, Mujer Triqui, Costa Central**

En el trabajo donde estoy trabajando ahorita, no dan nada de información del coronavirus. Cuando fui al remate si daban un poco de información y cubrebocas. Pero donde ando ahorita, solo dan información de cómo hacer nuestro trabajo nadamas.

**--FLOR, 48 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

*Entrevistadora: La razón por la que no les han dado máscaras faciales, dice el entrevistado, es porque "todavía no está en un nivel peligroso."*

**--JUAN, 29 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

Los hombres usan cubrebocas y las mujeres usan pañuelos. Hay unos compañeros de trabajo que no cumplen con las reglas, aunque nos den una plática cada dos semanas.

**--LEOCADIA, 28 años, Mujer mixteca, Costa Central**

No nos dicen nada. Donde trabaja mi esposo es donde dicen que van a mandar pruebas, pero eso fue desde hace meses y no sé ha escuchado nada hasta ahora. No mandan informacion--no sé en verdad quien se ha hecho la prueba para esa enfermedad [...] Eh de...de eso no sé. Como nosotros a veces decimos, como nosotros que en verdad no sabemos y es verdad.

**--PERLA, 34 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Deben de dar máscara a los trabajadores y cumplir con la distancia. Cuando comenzamos a trabajar, no dieron la plática, porque ya habían comenzado los demás trabajadores...

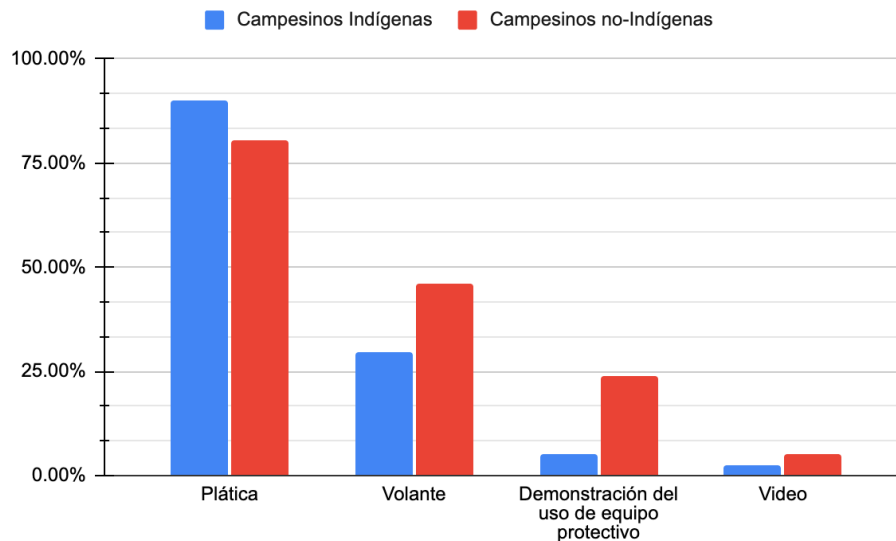
**--BELÉN, 31 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Me gustaría que exigieran que usaran bien los cubrebocas. Muchos creen que es opcional y solo lo traen colgado. [...] Que nos digan [en el trabajo] cuando una persona sale positiva. ¿Por qué lo ocultan? Solo nos damos cuenta porque la persona ya no viene en la cuadrilla y comienzan a tomarnos la temperatura.

**--ALMA, 31 años, Mujer Zapoteca, Valle de San Joaquín**



**Gráfico 15: Tipos de entrenamientos de COVID-19 ofrecidos a los Campesinos Indígenas y Campesinos no-Indígenas (mayo a julio 2020)**



Si bien es loable que California, a diferencia de otros estados con grandes presupuestos agrícolas, comenzó a ofrecer a los Campesinos horas de enfermedad específicas que cubran COVID-19 a partir de septiembre de 2020 y hasta septiembre de 2021, Muchos Campesinos Indígenas no sabían de ello o se les negó el acceso a este beneficio por negligencia del supervisor o por requisitos de papeleo excesivamente engorrosos. Los trabajadores se preocupaban de que si fueran enviados a casa del trabajo debido a los síntomas o a las pruebas positivas para COVID-19, no pudieran pagar sus cuentas. Otros investigadores han observado que las consecuencias de no haber pagado la baja por enfermedad resultaron en que muchos Campesinos del condado de Monterey venían a trabajar enfermos y/o sabiendo que habían dado positivo para COVID-19 por miedo a perder ingresos.<sup>25</sup> Esto representa otro ejemplo más en el que las pólizas bien intencionadas sin aplicación de la ley y una cobertura eficaz fracasan en los Campesinos Indígenas. Los participantes Indígenas que estaban fuera de trabajo también señalaron que las pólizas no los incluían.

<sup>25</sup> Lewnard, J. A., Mora, A. M., Nkwocha, O., Kogut, K., Rauch, S. A., Morga, N., Hernandez, S., Wong, M. P., Huen, K., Andrejko, K., Jewell, N. P., Parra, K. L., Holland, N., Harris, E., Cuevas, M., Eskenazi, B., & CHAMACOS-Project-19 Study Team. Prevalence and Clinical Profile of Severe Acute Respiratory Syndrome Coronavirus 2 Infection among Farmworkers, California, USA, June-November 2020. *Emerging infectious diseases*, 27(5), 1330–1342, (2021). <https://doi.org/10.3201/eid2705.204949>

Si te da la enfermedad, si no nos cuidamos...te paran. Es lo que dicen. Eso es lo que me preocupa porque si es que nos enfermamos o si alguien sale enfermo, te descansan. Donde vivimos pagamos rentas, pagamos deudas y si descansamos- ¿cómo hacerle? No hay ayuda para...apoyarnos. Es eso lo que no sabemos, si uno ocupa ayuda, ¿a dónde ir? [Mi esposo] no se sentía bien. Y así se fue a trabajar. No sé si fue al hospital o si fue a la clínica...que él fue, porque le dijeron “tienes coronavirus y debes de estar en casa por 40 días cerrados y hasta entonces puedes ir a trabajar.” Así le dijeron a él. Él estuvo en casa, pero cuando terminó su cuarentena, el contratista donde trabajaba no le pagó sus días de enfermedad. No se los pagaron.

**--ROSARIO, 34 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

También se ocupa ayuda con la renta, especialmente en este país. Todo se tiene que pagar. Si no pagas, te sacan de la casa. Se necesita mucha ayuda cuando sales positivo porque tenemos familia, hijos para mantener.

**--HILARIA, 49 años, Mujer Zapoteca, Valle de San Joaquín**

## **SALUD Y CUIDADO DE LA SALUD**

El costo de vida es muy elevado. Necesitamos que proporcionen más ayuda para nosotros los trabajadores esenciales. Corremos nosotros el riesgo de contagiar a nuestros familiares y todavía tenemos que pagar más. ¡No es justo!

**--HERMINIA, 57 años, Mujer Indígena, Valle de San Joaquín**

Por falta de aseguranza médica, no iría a la clínica... Para personas como nosotros que no tenemos papeles, las cuentas salen muy caras.

**--ELIAZAR, 32 años, Hombre Zapoteco, Costa Central**

Los Campesinos en California a menudo no tienen seguro médico o están mal asegurados cuando se trata de atención médica.<sup>26</sup> El 54% de los Campesinos Indígenas del COFS declararon que los costos, la falta de seguro y/o la falta del permiso por enfermedad eran barreras significativas que les impedirían acceder a la atención médica, incluso si estuvieran enfermos. Otro 13% de los encuestados Indígenas identificaron el miedo a las agencias gubernamentales y el 8% reportaron una desconfianza en el sistema de salud como un impedimento para buscar atención, temores que precedieron y se han exacerbado por la pandemia. Además de los peligros que se enfrentan en el trabajo, en el camino al trabajo y en las viviendas superpobladas, los Campesinos Indígenas del COFS expresaron angustia y frustración por los altos costos de la atención médica. Les preocupaba lo que sucedería si fueran hospitalizados por COVID-19 y dejaran con facturas médicas masivas. Esto fue especialmente evidente en las historias compartidas por los Campesinos Indígenas. Saben que son trabajadores esenciales que trabajan en condiciones peligrosas y contagiosas con poco o ningún apoyo para ellos cuando se enferman de COVID-19 u otras enfermedades. También saben que su acceso a programas como Medi-Cal depende de que tengan estatus legal. Los Campesinos que ya padecen enfermedades crónicas, como el cáncer o la diabetes, son aún más vulnerables a contraer y sufrir consecuencias potencialmente mortales de COVID-19. Los programas de seguros basados en empleadores que deducen de los ya escasos salarios de los Campesinos no son una buena opción a menos que se aumenten los salarios para que esto sea asequible para los trabajadores. De lo contrario, tanto la atención médica preventiva como la de emergencia seguirán siendo despriorizadas para necesidades familiares más inmediatas como la renta y la vivienda, la comida, los servicios públicos, y el transporte desde y hacia el trabajo. Los Campesinos Indígenas del COFS expresaron que obtendrían la atención médico para sus hijos que están cubiertos por programas como Medi-Cal.

---

<sup>26</sup> Artiga, S., and M. Diaz. 2019. Issue Brief: Health Coverage and Care of Undocumented Immigrants. Kaiser Family Foundation.  
<https://www.kff.org/racial-equity-and-health-policy/issue-brief/health-coverage-and-care-of-undocumentedimmigrants/>

Solo le pido a Dios que me proteja porque el doctor me dice que en mi condición [el cáncer], es muy peligroso trabajar. Y pues lo que más quisiera es quedarme en casa con mis hijos, pero no se puede. Hay que trabajar para ganar dinero porque los biles no esperan.

**--FLOR, 48 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Para mi es difícil salir a trabajar, ir a la tienda, porque tengo diabetes y soy más propensa a contagiarme por mi salud.

**--ASUNCIÓN, 47 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Algunas personas que conozco no fueron al doctor porque no tienen seguro médico. Para ir a la clínica o hospital es muy caro. Cuando se va al hospital sin Medi-Cal, cobran bien caro. Por eso mucha gente no va. La gente se queda en casa y es más fácil morir de coronavirus en casa.

**--HILARIA, 49 años, Mujer Zapoteca, Valle de San Joaquín**

No nos alcanza nuestro dinero. Y cuando no hay aseguranza, es algo que nos preocupa porque cuando nos enfermamos se vienen las cuentas para pagar en la casa mas aparte la medicina ...No se tiene. No se tiene Medi-Cal. No tiene ni aseguranza. Porque a veces cuando unos se enferman, uno no puede ir a curarse porque no se tiene el seguro. No se tienen los apoyos. No quieren ir a la clínica por los papeles que piden para verlos ... Estaría bien como para nosotros los pobres que no tienen papeles, que no los pidan. Y si no tienes aseguranza, te preocupas de ir a la clínica porque solo toman tu dinero allí. Cuando vamos, te preguntan cuánto ganas, piden el talón de cheques. Y te cobran de todo. Y te dicen, “esta es tu cuenta.” Solo te dicen ... La verdad es que les digo, son muchos años los que he estado trabajando y desde antes y ahora no...no dan aseguranza. Dicen que sí hay, pero “va a quitar \$10 o \$30 dólares de tu cheque cada semana, si quieres tener aseguranza.” Así dicen. ¿Qué podemos hacer con una aseguranza? Está bien si estuviéramos enfermos así todos los días. A la semana se quitan \$10, \$30 de nuestro cheque ... No quiero que me descuenten de mi cheque porque mi cheque sale poco y si me descuentan, va a ser menos mi cheque. Si ellos quisieran podrían darnos un seguro médico porque trabajamos con ellos [los patrones].

**--ROSARIO, 34 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

El seguro médico es muy importante. Todos deberíamos de tener seguro médico, pero por cada situación de cada persona, a veces no contamos con un estatus legal, no se puede tener un seguro médico, el cual es muy importante.

**--IGNACIO , 40 años, Hombre Mixteco, Valle de San Joaquín**

No puedo ir al doctor porque no cuento con seguro médico. Ir al doctor sale muy caro y no tengo dinero para pagar. Apenas me alcanza para lo más indispensable para mi familia.

**--LORENZO, 35 años, Hombre Mixteco, Valle de San Joaquín**

Nosotros no vamos al doctor porque no tenemos aseguranza. Nada más llevamos a la niña.

**--MARIA de JESUS, 30 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Al menos nuestros hijos tienen Medi-Cal, así que creemos que no será difícil que reciban atención médica.

**--CORNELIO, 42 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

Muchos Campesinos Indígenas del COFS expresaron su temor a buscar atención en hospitales durante el apogeo de la pandemia. No querían morir solos. No querían ser cargados con facturas exorbitantes ni dejar deudas insoportables a los miembros de la familia en caso de que murieran de COVID u otra enfermedad. Otros se preocupaban por contratar COVID en entornos sanitarios o por tener que perder el trabajo o esperar mucho tiempo para acceder a las pruebas. Tampoco siempre estaban seguros de que las pruebas COVID-19 estaban libres de costo o de dónde ir para las pruebas.

Esto es un testimonio del fracaso de las agencias locales y estatales para proporcionar información vital y salvadora de vidas a las comunidades Indígenas. En su lugar, este trabajo fue dejado por defecto a las organizaciones centralizadas en la comunidad, como CBDIO y VCC/FWCC, que pasan mucho tiempo informando a los miembros de la comunidad Indígena, hospedando clínicas de pruebas y vacunación, y haciendo que la gente esté al tanto de programas como Medi-Cal de Emergencia, Lo que sí cubre los gastos de COVID-19 para los no asegurados y los subasegurados. Muchos Campesinos Indígenas no conocen de estos programas porque la información no está disponible en sus idiomas, y las palabras utilizadas para describir cosas como “cuarentena” o “rastreo de contratos” no tienen equivalentes obvios en las lenguas Indígenas.

CBDIO y VCC/CCMSA están entre las pocas organizaciones centralizadas en la comunidad que sirven a Campesinos y que emplean trabajadores comunitarios altamente calificados y que hablan diferentes lenguas Indígenas. Al comienzo de la pandemia, no tenían personal o recursos suficientes para ampliar sus esfuerzos de divulgación en la medida necesaria para apoyar plenamente a los Campesinos Indígenas. La gente quiere hacer las cosas correctas para protegerse mejor a sí misma y a sus familias.

Me da miedo porque a veces está lleno el hospital o clínica y me da miedo ir con mis hijos a la clínica porque nos preocupa porque pensamos que se pueden enfermar con esta enfermedad. Y esto es delicado.

**--ROSARIO, 34 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Porque hay muchos como nosotros que no tenemos aseguranzas, como los Indígenas. Somos muchos. Si fuéramos, se llenarían muchísimas [las filas], tendríamos que estar ahí todo un día para poder pasar. Es lo que dicen. Pero no sabemos. Nosotros no hemos ido.

**--SOLEDAD, 30 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Algunas personas que conozco no fueron al doctor porque no tienen seguro médico. Para ir a la clínica o hospital es muy caro. Cuando se va al hospital sin Medi-cal cobran bien caro por eso es que mucha gente no va. La gente se queda en casa y es más fácil morir de coronavirus en casa.

**--HILARIA, 49 años, Mujer Zapoteca, Valle de San Joaquín**

Nada más tengo aseguranza de emergencia, y no sé si eso cubre [las pruebas o tratamiento para el COVID-19].

**--ABELINO, 29 años, Hombre Mixteco, Costa Central**

El seguro médico es muy costoso, no tengo Medi-Cal y no tengo las posibilidades económicas para ir.

**--ELENA, 41 años, Mujer Indígena, Valle de San Joaquín**

No cubre mucho mi aseguranza médica. No sé si cubre los tratamientos del coronavirus.

**--REYNA, 25 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Quiero saber dónde podemos recibir tratamiento si fuimos expuestos al virus. ¿Cuáles son mis opciones? Porque recientemente llegué de México y ha sido difícil para mi hija y para mí.

**--RAMONA, 45 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Si ellos saben de la información de cómo podemos cuidarnos mejor, que nos digan para que mejoremos nuestra la salud.

**--IRMA, 34 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Las comunidades Indígenas han aprendido a evitar los sistemas de salud y los hospitales debido a que no están asegurados y están mal asegurados, pero también expresaron una falta de fe y confianza en los médicos. Las necesidades de los pueblos Indígenas no se satisfacen bien en entornos clínicos, donde la atención de los proveedores de atención médica es apresurada, donde

se asume que todas las personas de piel morena tienen los mismos problemas de salud y hablan español fluido, y donde el racismo medicalizado es común (intencional o no). Los servicios de interpretación por teléfono no sustituyen a los intérpretes que hablan las lenguas Indígenas y que están realmente ubicados en los hospitales y clínicas, que no sólo traducen sino que se relacionan con pacientes Indígenas. Los patrones históricos de negligencia por parte de los gobiernos y las industrias en las comunidades rurales reducen aún más el acceso de los campesinos indígenas a la atención médica. En algunos casos, el hospital más cercano está a 50 millas de distancia.

Desconfío de ir a la clínica o al hospital.

**--FERNANDA, 41 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Mi única preocupación al ir y recibir atención médica es el acceso a interpretación. Yo hablo Zapoteco Alto, y no sé si me van a poder dar un intérprete a la hora de ir. Me da miedo que el idioma sea un impedimento.

**--DOLORES, 29 años, Mujer Zapoteca, Valle de San Joaquín**

Mi temor es ir al hospital.

**--HILARIA, 49 años, Mujer Zapoteca, Valle de San Joaquín**

Yo estoy con miedo y ansiedad de contagiarme de coronavirus por mi familia porque ya no tengo confianza en los médicos.

**--HONESTO, 51 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

...No tengo seguridad, y en las clínicas iría, pero a veces no nos atienden como debería ser, porque no nos dan un buen trato.

**--EUSEBIA, 41 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Necesitamos ayuda aquí en este pueblo. Es muy pequeño y no podemos hacer mucho. Cuando nos enfermamos, necesitamos ir lejos, vamos a Bakersfield. El pueblo es muy pequeño, no es grande, es chico. El pueblo es pequeño y no hay donde ir. Me preocupa que no haga medicina para la enfermedad por si nos enfermamos.

**--GERARDO, 35 años, Hombre Mixteco, Valle de San Joaquín**

Algunos participantes del estudio compartieron que ellos se hicieron cargo de la pandemia al depender de redes familiares y comunitarias para obtener apoyo, y a través de su propio conocimiento cultural de los remedios caseros. Este Conocimiento Indígena Tradicional ayudó a las personas durante períodos de escasa, confusa o inaccesible orientación por parte de los funcionarios de salud. En lugar de desacreditar o menospreciar las estrategias Indígenas de lidiar y sanar, deben ser valorizadas, apoyadas y aprovechadas durante futuros desastres. Los métodos de curación indígenas, como té, sopas, oraciones y remedios a base de plantas, ayudaron a las

personas a superar los episodios de COVID-19 y períodos intensos de estrés, miedo y ansiedad. Amigos y familiares distribuyeron alimentos entre sí, y compartieron información sobre COVID-19 y recursos a través de redes comunitarias y lingüísticas bien establecidas y sólidas. Los participantes expresaron su gratitud a los trabajadores de alcance comunitario y promotoras de CBDIO, VCC / FWCC y otras organizaciones comunitarias de confianza por escucharlos, ayudarlos y realizar esta investigación.

Si nos enfermamos que Dios nos ayude a recuperarnos. Si vamos a trabajar o salimos, ahora es más fácil que nos enfermemos porque nuestro cuerpo está débil. Si un familiar se enferma, los doctores no tienen medicina. Vamos a tomar remedios que conocemos. Que Dios nos ayude, que el remedio nos ayude a mejorar. Sí porque, si no conseguimos medicina [...] Sí dicen que hay un familiar que se enfermó, es un familiar que conocemos. Nos dicen que no salgamos a la tienda. Cuando vamos a trabajar, que usemos cubrebocas. Ellos nos dicen que nos cuidemos a nosotros mismos porque es peligroso. Ella se enfermó de gripe y fue al hospital. Ahí le hicieron la prueba. Dijeron que tiene enfermedad de COVID. No sé si es cierto que se enfermó o no más nos dicen por decir. Ya se recuperó.

**--IRMA, 34 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Dicen que lo tuvieron como una semana, pero hicieron la cuarentena. Ellos dicen que se recuperaron tomando té calientes.

**--SANTIAGO, 43 años, Hombre Zapoteco, Valle de San Joaquín**

Le tiene más confianza al curanderismo de su abuelito que de los médicos.

**--ESTELA, 18 años, Mujer Indígena, Valle de San Joaquín**

No sabemos porque--no hay donde preguntar porque ni nosotros vamos al doctor. Si es que vamos al doctor, como yo, si voy al doctor es cuando estoy ya embarazada y es cuando voy al doctor. Pero para nosotros cuando tenemos una gripe vamos a la tienda por un medicamento, pero no vamos al doctor.

**--SOLEDA, 30 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

No, incluso ni sabía cómo aplicar para Medi-Cal, y un conocido me ayudó por eso es que tengo Medical que me ayuda con los gastos de mi enfermedad. Solo tengo Medi-Cal.

**--FLOR, 48 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**



El Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño nos ayuda cuando necesitamos ayuda, nos informan si hay ayuda. Yo confío nada más en ellos porque hablan mi idioma, sí nos entendemos bien. Si necesitamos ayuda, no podemos ir a otro lugar porque no podemos comunicarnos. No hablamos español, entendemos muy poco, no entendemos bien ... Fidelina [de CBDIO] fue la que me dijo que hay donde hacer pruebas gratis. Nosotros no fuimos porque me dio gripe fuerte, y no pude ir. Lo que ella me dijo es que hay pruebas gratis.

**--IRMA, 34 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Mi esposa y yo nos contagiamos, pero no fuimos al doctor. Llamamos a un centro de salud, y nos dijeron que sí estábamos muy graves, que fuéramos a la sala de emergencia, pero gracias a Dios que no tuvimos que ir. Por dos semanas, no fuimos a trabajar, pero ya estamos mucho mejor.

**--CONSTANTINO, 44 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

Voy a la clínica de Orange Cove...hasta allá me atienden porque tengo muchas complicaciones de salud...del estómago y císticos.

**--AURELIA, 50 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

También recibo información de la clínica cuando voy a citas. La clínica también nos deja documentos que tienen información del virus. Yo confío más en las clínicas de Merced.

**--ERNESTO, 41 años, Hombre Zapoteco, Valle de San Joaquín**

Muchas comunidades rurales carecen de infraestructura de banda ancha, lo que hace que el servicio mensual de Internet sea financieramente fuera del alcance. Mientras que muchos distritos escolares, con financiamiento estatal y filantrópico, proveían hotspots y tabletas para que los estudiantes las utilizan, las escuelas no tenían recursos para proveer servicios de apoyo para ayudar a las familias y estudiantes Indígenas Campesinos a aprender a usar estos dispositivos. Para los hogares que no podían permitirse el acceso a Internet, las tabletas eran esencialmente inútiles. La brecha digital se intensifica para los hogares Indígenas debido a las barreras lingüísticas y a la falta de exposición de los padres a las computadoras y al software de aprendizaje en línea que los acompaña. Los padres Indígenas lamentaron que no pudieran hacer más para apoyar el aprendizaje de sus hijos, además de todas las demás presiones a las que se enfrentaban.

Además de la mayor vulnerabilidad a COVID-19, los Campesinos Indígenas y sus familias experimentaron considerables luchas emocionales durante la pandemia. Los niños perdieron acceso a formas adicionales de apoyo que las escuelas públicas rurales a menudo proporcionan, como consejería, redes de pares y tutoría después de clases. Los padres se preocupaban por la salud emocional de sus hijos, ya que sus hijos mostraban diferentes síntomas de angustia, como

la pérdida de interés en actividades y en la escuela, la inquietud, el miedo, y el comer más. El hecho de tener hijos en casa a tiempo completo también obligó a muchas mujeres Indígenas a abandonar la fuerza laboral agrícola, lo que obligó a forzar aún más los salarios ya indignos. Estas ansiedades no han disminuido con el retorno al aprendizaje en persona. Un padre Indígena tenía la presciencia de predecir que el regreso al aprendizaje en persona sin un buen plan pondría en riesgo a los niños escolares. Los adultos encontraron algún alivio a través de la espiritualidad, mientras que otros usaron el trabajo en los campos y en el hogar para distraerse de sus muchas preocupaciones. Para los Campesinos Indígenas, la pandemia está lejos de haber terminado.

Lo que me preocupa es que platican que los niños regresen a la escuela y si no han encontrado el medicamento o... que tenga un protocolo, o lo que dicen, para seguir. Los niños van a regresar a la escuela, y no, no tienen mucho cuidado como nosotros que ya sabemos un poco más, que entendemos un poco más ¿verdad? O, aunque entendemos más que somos más grandes e igual y así vemos a otras personas que no se preocupan por otros y así, si están enfermos y van y se juntan con otros y no tienen cuidado ¿verdad?

**--FRANCISCO, 44 años, Hombre Mixteco, Valle de San Joaquín**

El cierre de la escuela le afectó a mi niño. Porque mi hijo iba atrasado en su lectura y se quedaba después de la escuela con la maestra para aprender más... para que pudiera avanzar y leer mejor, pero ahora yo miro que ya casi no está leyendo.

**--INES, 29 años, Mujer Zapoteca, Costa Central**

A mis hijos ahorita están pasando un tiempo más fuerte porque ya no pueden estudiar las ocho horas en la escuela... Aquí nada más estudian cuando yo me pongo a estudiar con ellos... y para mi ha sido mucho más trabajo.

**--NATIVIDAD, 25 años, Mujer Triqui, Costa Central**

...Lo de mi hijo es lo que me preocupa más... Pues a él le cuesta mucho aprender las cosas, y apenas estaba aprendiendo y ahora que pararon la escuela pues él está mal... no tenemos computadora y no tenemos internet.

**--VIRGINIA, 35 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Esto nos ha afectado porque mi hijo no puede ir a la escuela. Me preocupa que se retrase. La escuela le proporcionó una tableta, pero no puedo ayudar por la barrera lingüística.

**--SEBASTIÁN, 30 años, Hombre Mixteco, Valle de San Joaquín**

Sí, he visto que sí tienen miedo mis hijos, porque está la enfermedad. Me preguntan, “¿Qué es el virus?” Yo les digo que es una enfermedad. Yo les explico y sí entienden.

**--GERARDO, 35 años, Hombre Mixteco, Valle de San Joaquín**

Ellos están en casa... a veces cuando vamos a la tienda, les decimos si quieren ir, porque sabemos que han estado en casa todo el día, eh... dice--dice mi hijo, “no voy a ir, porque no quiero agarrar el coronavirus,” así él me dice.

**--SOLEDA, 30 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Los niños están atrasados en la escuela y todo se les olvida.. Estoy frustrada por eso...y también mi niño... La verdad quisiera que pudiera ir a terapia después de esto ... Hemos hablado en familia sobre cómo protegernos si alguien en la casa se enferma ... Ahorita todos los niños están adentro aburridos...tristes porque cerraron los parques y juegos aquí del departamento. Entiendo que es por la seguridad, pero mis niños ya no saben que hacer ... Siento que todo ha cambiado... Las restricciones también nos han afectado...y mi hijo está traumatado.

**--AURELIA, 50 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Lo que hago para sentirme mejor es ir a trabajar.

**--JAVIER, 43 años, Hombre Zapoteco, Valle de San Joaquín**

Inhalo y exhalo para sentirme mejor. Voy de paseo para sentirme mucho mejor, y luego regreso.

**--CANDELARIO, 21 años, Hombre Triqui, Costa Central**

Pues, cuando salgo a trabajar, solo me encomiendo a Dios para calmar mi miedo. Cuando estoy en casa, trato de concentrarme en hacer comida y en atender a mis hijos. Trato de no asustarme, porque siento que es peor preocuparme y me enfoco en otras cosas.

**--FLOR, 48 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

## CONCLUSIONES

No deberíamos tener que ir a trabajar en este momento porque no es seguro.

**--MARIA de JESUS, Mujer Mixteca de 30 años, Valle de San Joaquín**

Los Campesinos Indígenas son miembros importantes de las comunidades rurales de California. Son nuestros vecinos, parientes, amigos y líderes de nuestras comunidades. Son seres humanos. Ellos nos cuidan a través de su mano de obra altamente calificada y con amplia experiencia en los campos de cultivo así como las empacadoras. Ellos invierten tiempo cuidando de la tierra, cosechando productos frescos y empacándolos con cuidado para que todos podamos comer. Los Campesinos Indígenas desempeñan un papel fundamental que hacen posible el éxito de las industrias multimillonarias alimentarias y agrícolas.

¿Cómo podemos, como sociedad, asegurar que los Indígenas Campesinos no solo sean reconocidos como “esenciales,” sino tratados con el mismo nivel de profesionalismo que cualquier otro trabajador que goza de beneficios? El trabajo que realizan es tan importante como otros grupos de trabajadores esenciales (maestros, ingenieros y profesionales de la salud) y merecen la misma consideración y trato profesional. Debe haber estándares de cuidado, derechos, seguridad, respeto y pago que reflejen esto.

Aunque los Campesinos fueron considerados "esenciales" al comienzo de la pandemia, eso no significó que sean tratados como tales, como señala cada uno de los informes del Estudio de Trabajadores Agrícolas COVID-19. Durante demasiado tiempo han sido excluidos y negados sus derechos más básicos así como sus protecciones. Se le deben de pagar a las personas que nos alimentan un salario digno, otorgarles una ciudadanía, condiciones de trabajo seguras y respetuosas, cobertura de atención médica garantizada, planes de jubilación, acceso a información importante en las lenguas que hablan (y han hablado en California durante al menos cuarenta años), y además de oportunidades educativas equitativas para sus hijos. La industria alimentaria y agrícola trata a los Campesinos como desechables. Los testimonios de los Campesinos Indígenas que amablemente compartieron sus historias con el colectivo COFS, solo se suman a una colección ya abundante de evidencia que refleja la negligencia y abuso ya documentado por el Instituto de Estudios Rurales del Estado de California y otros.

Los Campesinos Indígenas compartieron que algunos empleadores han sido más proactivos que otros en el aspecto de la salud y seguridad de los Campesinos durante la pandemia. Algunos empleadores proporcionaron equipo de protección y mayores estándares de higiene; estos deberían convertirse en las mejores prácticas de rutina en toda la industria, con una aplicación rigurosa. Hacer esto requeriría normalizar las culturas de salud y seguridad en el lugar de trabajo para la industria alimentaria y agrícola para fortalecer y hacer cumplir las políticas de protección a nivel local, del condado, estatal y federal. A lo largo del 2020, los controles de temperatura y la

detección de síntomas, el enmascaramiento y el sano distanciamiento físico ayudaron a mantener seguros a los Campesinos. Las rutinas de salud y seguridad no son desconocidas para los Campesinos Indígenas. Muchos de los cuales ya toman medidas para protegerse a sí mismos y a sus familias de la exposición a pesticidas y enfermedades causadas por el calor. Los empleadores deben proporcionar el equipo de seguridad adecuado y realizar el mantenimiento y limpieza de rutina de los baños y las estaciones de lavado de manos. Los Campesinos Indígenas quieren el cumplimiento obligatorio de las medidas de seguridad y salud ocupacional, educación verbal y multilingüe de rutina así como recordatorios de las políticas de seguridad sobre COVID-19, calor, el uso de pesticidas, humo de incendios forestales y otros peligros.

En general, las experiencias relatadas por los Indígenas Campesinos que participaron en COFS pintan un panorama sombrío. Las condiciones pandémicas específicas que describieron los participantes son parte de un contexto social y político mucho más amplio. En lugar de invertir en las comunidades rurales, Campesinos inmigrantes e Indígenas que han dedicado sus vidas a la industria agrícola de California, o utilizar la pandemia como una oportunidad para crear culturas de cuidado permanentes y fortalecer las regulaciones para la implementación de la salud y seguridad ocupacional, lo que hemos visto es que la industria agrícola se resiste los derechos temporales y medidas de protección, como la cobertura financiera de horas de enfermedad, la compensación laboral específica de COVID-19, la paga de héroe para los trabajadores de alimentos, y el suministro de máscaras y otros equipos necesarios para mantener a las personas con vida y bien.

Antes de la pandemia, la industria comenzó a cambiar hacia el reclutamiento y empleo de trabajadores contratados bajo la visa H2A. Muchos de los cuales también son originarios de pueblos Indígenas de México y Centroamérica. Los trabajadores H2A son muy explotados a pesar de que existen leyes que supuestamente los protegen de ciertos abusos. Se les niega rutinariamente muchos de los derechos y protecciones mínimos por los que los Campesinos y sus aliados han luchado durante mucho tiempo.<sup>27 28</sup> Incluso con tales leyes ya establecidas, las agencias han fracasado en cumplir estas medidas. La negligencia del estado para proporcionar recursos y financiar las operaciones responsables de la salud y el bienestar de los Campesinos, hace que los Campesinos sean vistos como desechables en formas exponenciales. El aumento de la inversión de la industria agrícola en tecnologías como las cosechadoras mecanizadas, devalúa aún más el trabajo agrícola humano y desplaza a los trabajadores, sus familias y comunidades. Ambas, llamadas soluciones, trabajadores con visa H2A y el uso de mecanización, ignoran e

---

<sup>27</sup> POLARIS. Labor Exploitation and Trafficking of Agricultural Workers during the Pandemic: A Snapshot, June 2021.

[https://polarisproject.org/wp-content/uploads/2021/06/Polaris\\_Labor\\_Exploitation\\_and\\_Trafficking\\_of\\_Agricultural\\_Workers\\_During\\_the\\_Pandemic.pdf](https://polarisproject.org/wp-content/uploads/2021/06/Polaris_Labor_Exploitation_and_Trafficking_of_Agricultural_Workers_During_the_Pandemic.pdf)

<sup>28</sup> Centro de los Derechos del Migrante, Inc. Ripe for Reform: Abuses of Agricultural Workers in the H2A Visa Program. 2020. <https://cdmigrante.org/wp-content/uploads/2020/04/Ripe-for-Reform.pdf>

invalidan las contribuciones de los inmigrantes residentes así como la de los Campesinos Indígenas que han arriesgado--y en ocasiones perdido--sus vidas para mantener al resto de las personas alimentadas durante una pandemia. Al mismo tiempo, estos trabajadores no pueden satisfacer sus necesidades más básicas.

Muchos Campesinos Indígenas migraron primordialmente porque la agricultura industrial se apropió de sus tierras a través de acuerdos de privatización y devaluó los alimentos de subsistencia y los medios de vida agrícolas de los Indígenas. En los EE.UU., los Campesinos Indígenas son tratados como ciudadanos de tercera clase basado en su doble racialización: como personas de piel morena que viven en los EE.UU., y trabajan en el campo con salarios inferiores a los estándares, y como personas de México y Centroamérica que son discriminados por su indigeneidad.<sup>29</sup> Ser indocumentado, sin seguro médica, mal pagado y socialmente no valorado intensifica esto y contribuye a las exclusiones políticas, sociales y económicas en curso. La sequía, el humo de los incendios forestales, el COVID-19, y la escasez de viviendas hacen que los Indígenas Campesinos sean aún más vulnerables.

Los Campesinos Indígenas presentan un análisis preciso de sus circunstancias. Son *expertos en sus campos*, con un conocimiento profundo de la tierra y los cultivos que trabajan. Ven cómo son sistemáticamente deshumanizados y excluidos de los derechos y protecciones básicos. Lo viven día tras día, y saben que no es normal, natural o inevitable. Expresan con sus propias palabras qué cambios son necesarios y que hay otras formas de hacer posibles las cosas. Lo que sigue son sus recomendaciones, soluciones y demandas de cambio.

### **1) Reforma migratoria integral e inclusiva que beneficiará a los trabajadores esenciales y sus familiares.**

Informe a los trabajadores sobre cómo mantenerse a salvo. Para muchos trabajadores, lo único que les interesa son sus trabajos, porque necesitan cuidar a sus familias y no reciben ningún beneficio como los ciudadanos o las personas con papeles. Son los más necesitados y los más vulnerables en los campos debido a sus condiciones de trabajo.

**--ESTELA, 18 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Nosotros, los inmigrantes, vamos a trabajar a pesar de nuestro miedo. Ni siquiera recibimos ayuda económica como los estadounidenses. Aparentemente, solo les importa que hagamos el trabajo y nada más.

**--EUSEBIA, 41 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

---

<sup>29</sup> Stephen, Lynn. *Transborder Lives: Indigenous Oaxacans in Mexico, California, and Oregon*. Durham: Duke University Press, 2007.

- 2) **Salarios dignos--que reflejan el hecho de que la industria agrícola de California es una industria multimillonaria--con beneficios profesionales, que incluyen permiso por enfermedad, discapacidad, maternidad y paternidad, planes de jubilación y horas extras para todos los Campesinos, independientemente de su estatus migratorio.**

No alcanza. Todo es caro en las tiendas y seguimos empobreciéndonos.

**--ABRAHIM, 39 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

Un aumento de sueldo, porque ya estamos poniendo nuestras vidas en riesgo de contraer el virus y no tenemos un buen seguro médico. Un aumento de salario es para que estemos protegidos en el trabajo y con un aumento podríamos comprar las cosas que necesitamos para estar un poco más seguros.

**--SAMUEL, 30 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

- 3) **Acceso comprensivo a los programas de redes de seguridad fundados por el gobierno, incluyendo desempleo y asistencia de emergencias y desastres, que son fáciles de acceder, culturalmente inclusivos, y que no tienen requisitos onerosos.**

Yo no veo que le importemos a este gobierno. Dicen que hay ayuda pero yo no la veo.

**--MACARIA, 57 años, Mujer Indígena, Valle de San Joaquín**

No sabemos qué otros apoyos existen. No nos vamos, no sabemos nada. Hay personas que reciben ayuda, pero no sé cómo lo hacen ni me entero de esta ayuda. Recientemente me enteré de un programa y llamé, pero me dijeron que el programa había terminado. Me pusieron en lista de espera, pero nada. Ha pasado más de un mes desde que sucedió.

**--SANTIAGO, 43 años, Hombre Zapoteco, Valle de San Joaquín**

Lo que vi es que las personas que tienen papeles reciben ayuda. Aquellos de nosotros con niños contamos principalmente con el apoyo que reciben. Si los que crean programas pudieran dar más apoyo a los cupones de alimentos [WIC], porque dan solo un poquito. Los niños necesitan ayuda, que le den más ayuda a los niños. La ayuda es para ellos, no calificamos para recibirla.

**--IRMA, 34 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Como ya mencioné, el trabajo ha disminuido mucho y esperaba alguna ayuda, porque habían estado hablando de apoyo a los inmigrantes, pero me siento decepcionada. Llamé muchas veces y nadie respondió nunca, y no sé qué pasará con mi familia. Tuvimos que pedir montones de dinero para pagar nuestros gastos y me afectó emocionalmente la pandemia.

**--JUANA, 28 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

No. No hay nada. Como decimos, venimos a trabajar y no tenemos, como lo que llaman ayuda, nada cercano a la seguridad social, para que te ayuden un poco, ¿no? No tenemos esto, y por eso no nos ayudan. No hay forma de que puedan ayudarnos. Hay formas en que podrían ayudar si quisieran, pero no hay ayuda para nosotros en estas situaciones, ¿verdad? Aunque estemos trabajando. Tenemos que trabajar todo el tiempo, incluso cuando hace frío o calor. Nunca hablan de nosotros ... No hay nada. No hay nada. Faltamos, como hemos hablado, como si no supiéramos o no buscamos o descubrimos a veces, y por eso no acudimos a estas organizaciones. Recientemente descubrí que PG & E [Pacific Gas & Electric, proveedor de servicios públicos en California] también puede ayudar a veces con las facturas de electricidad. Me acabo de enterar de esto e incluso esto no lo tengo porque tengo que investigar si tengo que presentar una solicitud o cómo hacerlo.

**--FRANCISCO, 44 años, Hombre Mixteco, Valle de San Joaquín**

Es bueno [el estímulo económico para inmigrantes indocumentados en California] porque es un poco de ayuda, ¿verdad? Porque cuando piden muchos papeles, ya veces cuando no tienen todos los papeles que piden, eso es lo que nos preocupa. Pero antes de ir a buscarlos, a veces uno falta los documentos o papeleo requerido, y por eso no te ayudan. Pero si lo tiene, te lo envías. Mi esposo pudo encontrar un papel de la escuela [del niño], y nos enviaron \$500. Y esto ayudó.

**--ROSARIO, 34 años, Mujer Mixteca, Costa Central**



- 4) **Creación de una nueva agencia específica para trabajadores agrícolas que esté capacitada, compuesta de personal, y financiada para hacer cumplir todas las regulaciones de salud, higiene y seguridad en el lugar de trabajo agrícola, incluyendo COVID-19 y el humo de incendios forestales. En su forma actual, Cal / OSHA está demasiado centralizada y no funciona para los Campesinos Indígenas.**

Deben imponer el distanciamiento y cumplir con las reglas, porque ahora mismo no las están haciendo cumplir ... Sí, nos dieron una plática, y nos contaron los peligros, pero no están cumpliendo con las reglas del distanciamiento social porque nosotros todavía estamos todos juntos [...] Yo voy al trabajo con miedo porque tal vez los trabajadores están enfermos, y tengo hijos en casa ...

**--VALERIA, 29 años, Mujer Zapoteca, Costa Central**

Mi opinión es que no pueden hacer nada porque ninguna empresa cumple con las reglas de seguridad. Si tan solo la gente que reporta al estado hiciera inspecciones de sorpresa para evaluar las condiciones en el trabajo.

**--LAURA, 18 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Creo que los agricultores deberían tomar COVID-19 más en serio, especialmente cuando se habla con los trabajadores sobre la importancia del distanciamiento físico.

**--VENUSTACIO, 28 años, Hombre Indígena, Valle de San Joaquín**

No venga a trabajar sin una máscara, y el jefe debe proporcionar máscaras a todos todos los días.

**--SOL, 29 años, Mujer Indígena, Valle de San Joaquín**

... Deberíamos tener sombra durante la hora del almuerzo y no estar juntos durante la hora del almuerzo ... y deberían dar a los nuevos empleados información más detallada sobre el coronavirus.

**--PORFIRIO, 33 años, Hombre Indígena, Costa Central**

Mi recomendación sería que los empleadores limpien los baños porque en el trabajo hay muchas personas que usan el mismo baño. Se necesitan muchas cosas para mejorar las condiciones.

**--HILARIA, 49 años, Mujer Zapoteca, Valle de San Joaquín**

Deberían agregar más estaciones de lavado de manos para el cuadrillo.

**--ORALIA, 32 años, Mujer Indígena, Valle de San Joaquín**

Deben tener una mejor higiene, más limpieza, y las empresas deben ser más responsables con sus trabajadores.

**--GUILLERMINA, 39 años, Mujer Indígena, Costa Central**

- 5) Creación de una red de comités regionales de contabilidad externa, con base en el condado, compuestos por Campesinos, organizaciones comunitarias y aliados, que puedan garantizar que esta nueva agencia estatal haga cumplir la ley para garantizar que los Campesinos tengan entornos de trabajo seguros y saludables y líneas directas de comunicación con quienes están encargados de hacer cumplir las normas de salud y seguridad al nivel del condado, estado, y del federal. Estos comités pueden promover las soluciones fundamentadas que ofrecen a los Campesinos Indígenas, que saben qué funciona y qué no.**

En la entrada, hay personas que toman la temperatura de los trabajadores para asegurarse de que nadie esté enfermo, aunque sea una gripe, la regla es que si alguien está enfermo de gripe o cualquier cosa no puede venir a trabajar. El otro día anunciaron que a pesar de que el gobierno abrió, los patrones nos dijeron que tenemos que seguir con las mismas precauciones de seguridad, tomando la temperatura al llegar y usando máscaras.

**--ANAIS, 36 años, Mujer Indígena, Valle de San Joaquín**

En el trabajo, hay personas que olvidan sus máscaras y las ponchadoras [inspectoras de las cosechas en el campo] tienen que recordárselo. No tienen más de 2 a 3 personas por fila, porque aquí ha habido muchos casos positivos de coronavirus. La regla es que si te sientes mal, quédate en casa, porque ya ha habido muchos [casos].

**--AURELIA, 50 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Cúbrete siempre la cara y usa siempre una máscara para evitar contagios... Cuando alguien está enfermo, nos dicen que no nos presentáramos a trabajar y nos dan los números de las clínicas a las que podríamos acudir si nos enfermamos.

**--RAUL, 32 años, hombre zapoteco, Costa Central**

Los agricultores y contratistas deben entrenar a los mayordomos sobre el COVID-19 para que los mayordomos entrenen a todos los demás trabajadores sobre los síntomas del COVID-19. Tienen que entrenar a las personas sobre cómo protegerse en el trabajo.

**--BENITO, 29 años, Hombre Zapoteco, Valle de San Joaquín**

**6) Acceso a atención médica de calidad, incluido el apoyo para la salud emocional, que sea cultural y lingüísticamente apropiado.**

Siento que ahora más que nunca, el estado de California debería proporcionarnos un seguro médico, como Medi-Cal completo.

**--MÓNICA, 32 años, Mujer Zapoteca, Valle de San Joaquín**

Que hay seguro médico para las personas que no lo tienen, como las personas que no califican porque son indocumentados. Porque cobran mucho por ir al médico y no tengo seguro médico.

**--CONSUELO, 39 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Deberíamos contar con un seguro médico. Es difícil para nosotros porque somos trabajadores esenciales y muchas veces nos cuesta encontrar un seguro.

**--FERNANDA, 41 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

**7) Unidades garantizadas y aumentos de viviendas dignas, en buenas y seguras condiciones, con calefacción y aire acondicionado, electricidad en funcionamiento, plomería, lavandería, servicio de internet y áreas de recreación y juego, con espacio suficiente para todos en el hogar, a precios viables o tarifas subsidiadas para Campesinos residentes.**

Lo que pido es que no sigan aumentando la renta, porque pagamos mucho, \$1300 por un apartamento de 2 recamaras. El dueño de la casa nos dijo que por el momento la renta no aumentará, debido a la pandemia, pero después de que sucedió, dijo que la renta subiría más.

**--CONSUELO, 39 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

La renta es lo más importante.

**--HILARIA, 49 años, Mujer Zapoteca, Valle de San Joaquín**

Me pregunto cuáles son las leyes que protegen a los inquilinos del constante aumento de la renta. Recuerdo que aprobaron una ley que decía que los dueños no podían aumentar el precio de la renta dentro de un período de tiempo determinado, pero ahora parece que cada 6 meses se aumenta la renta.

**--FAUSTO, 33 años, Hombre Mixteco, Costa Central**

- 8) **Para lograr la justicia lingüística, todos los servicios en los entornos de trabajo, las escuelas, la atención médica, y otros entornos deben proporcionar interpretación o trabajar con personas que puedan brindar interpretación a las lenguas Indígenas. Debemos asegurarnos de que los Campesinos reciban capacitación e información sobre sus derechos como trabajadores agrícolas. Información sobre salud, COVID-19, y seguridad ocupacional deben comunicarse a los Campesinos Indígenas de manera regular, oral, y en las lenguas que hablan. Las agencias estatales y locales deben financiar y contratar organizaciones que tengan la confianza de las comunidades Indígenas y que tengan personal que hable sus lenguas.**

Oh, es mejor que cuando trabajamos nos hablen. Alguien nos lee y nos entendemos. Como en la radio que transmiten y escuchamos. Como, por ejemplo, algunos, aunque algunos pueden leer español, no lo entendemos bien. Y por eso en la radio hablan nuestro idioma y así nos entendemos.

**--SOLEDAD, 30 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Trabajo mucho sin saber qué hacer para cuidarme. No entiendo español o inglés, y no sé qué está pasando.

**--LORENA, 39 años, mujer mixteca, Costa Central**

Ahh, sí, quiero saber sobre la enfermedad porque no tengo información sobre qué es esta enfermedad. ¿No sé qué es el estrés? No lo sé, ¿qué es una prueba?

**--GERARDO, 35 años, Hombre Mixteco, Valle de San Joaquín**

Cuando escuchamos la radio, cuando hablan de la enfermedad COVID-19, entendemos muy poco. Les puedo decir a los que no entienden que le pidan ayuda al Centro Binacional para el Desarrollo de las Comunidades Indígenas Oaxaqueñas. Necesitan pedir ayuda. Si son de mi comunidad o mi familia, les diré que pregunten a CBDIO porque me ayudaron. Necesitan pedir ayuda porque no entendemos bien el español.

**--IRMA, 34 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Si hubiera alguien que hablara nuestro idioma, lo entenderíamos y nos iríamos. Es cuando no entendemos, y es por eso que no lo sabemos. Si hubiera una oficina, donde hablarán mixteco, el idioma mixteco, podrían ayudarnos a ayudarnos, ¿no?

**--ROSARIO, 34 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

Las charlas en nuestro idioma.

**--PAULA, 46 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

Hay organizaciones que están todas cerradas y solo colocan papeles en la puerta para que los leas en inglés, dicen "no puedes entrar." O dicen, "hay un número de teléfono al que puedes llamar." Pero, cuando llamo a este número, tengo que pasar la llamada a mis hijos para que puedan entender. Esto sucede cuando puedes leer letras. Pero hay otros que no saben leer. ¿Y cómo lo vamos a entender? Por eso uno no lo sabe.

**--IRMA, 34 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

- 9) Los distritos escolares con poblaciones de Campesinos Indígenas necesitan más maestros, consejeros, enfermeras y recursos para apoyar a los niños y las familias. Necesitan personal que hable idiomas Indígenas para comunicar de manera eficaz la información vital. Los volantes no son un método eficaz para las comunidades Indígenas.**

Los niños están atrasados en la escuela y se olvidan de todo ... Estoy frustrado por eso ... y también mi hijo ... Realmente desearía que pudieran ir a terapia después de esto ... Hemos hablado en familia sobre cómo protegernos si alguien en la casa se enferma ... Ahora todos los niños están adentro aburridos ... tristes porque cerraron los parques y las áreas de juego aquí en el apartamento. Entiendo que es por seguridad, pero mis hijos ya no saben qué hacer ... Siento que todo ha cambiado ... Las restricciones también nos han afectado...y mi hijo está traumatizado.

**--AURELIA, 50 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**

- 10) El estado debe de hacer más que distribuir tecnología a los estudiantes en tiempos de crisis. Todos los estudiantes deben tener acceso a Internet y otros equipos en sus hogares como un derecho básico. Las familias indígenas necesitan apoyo adicional para ayudar a sus hijos a maximizar el uso de estos recursos.**

A veces me preocupo porque veo a mis hijos pequeños. Me gustaría que estuvieran en un lugar donde cuiden bien a nuestros hijos, donde tengan internet para estudiar, eso es lindo, porque en casa, cuando estudian, a veces se apagan las computadoras. El internet no es estable en casa. No hay señal porque el internet es básico. Cuando tres o más niños comienzan a estudiar a través del internet, se apaga, por eso no pueden estudiar. Y eso es lo que a veces me preocupa.

**--ROSARIO, 34 años, Mujer Mixteca, Costa Central**

La escuela de mi hija cerró y no tenemos internet ni computadora. Solo hacen la tarea en papel y de vez en cuando, cuando tiene una pregunta, llama a su maestra ... Mi pequeña está triste porque le gusta la escuela.

**--MARIA de JESUS, 30 años, Mujer Mixteca, Valle de San Joaquín**